叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 野蛮加拉哈德(savage Galahad) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

野蛮加拉哈德(Savage Galahad)

['sævɪdʒ] ['gæləhæd]
SAVAGE **GALAHAD**
野蛮的 加拉哈德

野蛮的加拉哈德

[baɪ] [braɪs] ['wɔ:ltən]
By **BRYCE** **WALTON**
经过 布莱斯 沃尔顿

作者：布莱斯·沃尔顿

[tʌnz] [ʌv; əv] ['sɪnjuəs] ['mʌs(ə)l] , ['berid] [ɪn]['fetɪd]
Tons **of** **sinuous** **muscle** **,** **buried** **in** **fetid**
吨 的 蜿蜒 肌肉 , 埋葬 在 恶臭

大量的蜿蜒肌肉，埋藏在腐臭的.....

[vi:n'ju:siən][slaɪm] , [hi:; hi] [nu:] [haʊ][tu:; tə][sər'vaɪv] .
Venusian **slime** **,** **he** **knew** **how** **to** **survive** **.**
金星 粘液 , 他 知道 如何 到 存活 .

他知道如何在金星黏液中生存。

[ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eɪdʒləs] [breɪn][ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ]
Equipped **with** **an** **ageless** **brain** **and** **lightning**
配备 和 一个 永葆青春 脑 和 闪电

拥有不老的头脑和闪电

['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] , [hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [nu:] [haʊ][tu:; tə][daɪ] !
instincts **,** **he** **also** **knew** **how** **to** **die** **!**
本能 , 他 还 知道 如何 到 死 !

凭着本能，他也知道如何赴死!

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔ:riz] ['wɪntər] - .
Planet **Stories** **Winter** **1946** **.**
行星 故事 冬天 - .

星球故事 1946 年冬季刊。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pirait] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[hi:; hi] [stɜ:rd] ['slaɪtli] , [ðə; ði] ['pɑ:ndərəsli] [lɔ:ŋ] , [jet] ['smu:ðli] - ['floʊɪŋ] [laɪnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di]
He **stirred** **slightly** **,** **the** **ponderously** **long** **,** **yet** **smoothly** **-** **flowing** **lines** **of** **his** **body**
他 搅拌 轻微地 , 这 沉重地 长的 , 然而 顺利 - 流动 线条 的 他的 身体
,
,
,

他微微动了一下，他那沉重而修长的身体线条流畅优美。

['tremblɪŋ] ['veɪgli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] ['rɪðəm] [ʌv; əv][ðə; ði][tɔ:l] [peɪl] .

trembling	vaguely	with	the	undulating	rhythm	of	the	tall	pale	watergrass	.
发抖	依稀	和	这	起伏的	韵律	的	这	高的	苍白	水草	.

随着高高的淡色水草起伏的节奏，微微颤动着。

[dɪm][ænd; ənd] ['mɑ:nstrəs] ['ʃæˌdoʊz] ['floʊtɪd] [pæst] , [ðen] ['sʌd(ə)nli] [spɜ:rt] [ɪn] ['frenzid] [spi:d]

Dim	and	monstrous	shadows	floated	past	,	then	suddenly	spurted	in	frenzied	speed
暗淡	和	滔天	阴影	漂浮	过去的	,	然后	突然	喷涌而出	在	丧心病狂	速度

[tu:; tə][dɪ'vaʊər][ɔ:r][bi:; bi] [dɪ'vaʊəd] .

to	devour	or	be	devoured	.
到	吞食	或者	是	吞噬	.

昏暗而可怕的影子飘过，然后突然以疯狂的速度猛冲过去，要么吞噬，要么被吞噬。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɑ:rk] [blu:] [tɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][swɑ:mp]['wɔ:tər] [braʊn] [ɪn] ['weɪvərɪŋ] [veɪnz][ʌv; əv] [blʌd]

And	the	dark	blue	tint	of	the	swamp	water	browned	in	wavering	veins	of	blood
和	这	黑暗的	蓝色的	着色	的	这	沼泽	水	棕色	在	摇摆不定	静脉	的	血

.

:

.

沼泽水的深蓝色渐渐变成了棕色，如同血脉般蜿蜒流淌。

[æn; ən]['eɪliən]['ɔ:rgənɪzəm][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rld] .

An	alien	organism	had	come	to	his	world	.
一个	外星人	生物	有	来	到	他的	世界	.

一种外星生物来到了他的世界。

[ɪts] [streɪndʒ] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ɪn] [weɪvz] [ʌv; əv] [bɪ'zɑ:r] ['bju:ti] .

Its	strange	radiations	pierced	his	brain	in	waves	of	bizarre	beauty	.
它是	奇怪的	辐射	穿孔	他的	脑	在	波浪	的	怪异	美丽	.

它那奇异的辐射以奇异的美丽浪潮刺穿了他的大脑。

[ɪts] [ju'ni:knəs] [wʌz; wəz] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [sli:p] [hi:; hi][wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɔ:rm][sɔ:ft]

Its	uniqueness	was	disturbing	the	long	sleep	he	was	enjoying	in	the	warm	soft
它是	独特性	曾是	令人不安	这	长的	睡觉	他	曾是	享受	在	这	温暖的	柔软的

[slaɪm] .

slime	.
粘液	.

它的独特性打扰了他在温暖柔软的黏液中享受的漫长睡眠。

[ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑ:r][wɜ:rld] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [ri:d] ['sɪmbəˌlaɪzd] [ɪn][hɜ:r; hər][kən'fju:zd] [maɪnd]

A	being	from	a	far	world	,	which	he	read	symbolized	in	her	confused	mind
一个	存在	从	一个	远的	世界	,	哪个	他	读	象征性的	在	她	使困惑	头脑

[æz; əz] [ɜ:rθ] .

as	EARTH	.
作为	地球	.

一个来自遥远世界的存在，在他看来，在她混乱的头脑中，这个存在象征着地球。

[ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n] [deθ] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['ʌtərli] [dɪs'ɔ:rientɪd] [wɪð; wɪθ] ['terər] .

And	facing	certain	death	,	she	was	utterly	disoriented	with	terror	.
和	面向	肯定	死亡	,	她	曾是	完全地	迷失方向	和	恐怖	.

面对死亡，她极度恐惧，完全失去了方向感。

[ʃi:; ʃi] [ri'æktid] ['mentəli] [tu:; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rld] .

She	reacted	mentally	to	his	world	.
她	反应	精神上	到	他的	世界	.

她对他的世界产生了精神上的影响。

[ðə; ði] [neɪm] [ʃi:; ʃi] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['vi:nəs] ,

The	name	she	applied	to	it	was	Venus	,
这	姓名	她	应用	到	它	曾是	金星	,

她给它取名为维纳斯。

['plænɪt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

Planet	of	the	Morning	and	that	was	beauty	of	expression	.
行星	的	这	早晨	和	那	曾是	美丽	的	表达	.

晨曦之星，这就是表达之美。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bjuːti] [ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər][hɜːr; hər] [θɔːts] ; [hɜːr; hər][wɜːrld][mʌst; məst][hæv; həv]

She	was	beauty	and	so	were	her	thoughts	;	her	world	must	have
她	曾是	美丽	和	所以	是	她	想法	;	她	世界	必须	有

[bɪn] [ʌv; əv] [ðæt] ['neɪtʃər] , [tuː] .

been	of	that	nature	,	too	.
到过	的	那	自然	,	也	.

她容貌美丽，思想也十分优美；她的世界也一定充满了这种特质。

[hɪz; ɪz][wɜːrld][hæd; həd][noʊ] ['bjuːti] ['eniwer] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; ['bjuːti] [wʊd] [biː; bi]['eɪliən] [hɪr] ,

His	world	had	no	beauty	anywhere	in	it	;	beauty	would	be	alien	here	,
他的	世界	有	不	美丽	任何地方	在	它	;	美丽	会	是	外星人	这里	,

他的世界里没有一丝美；美在这里是陌生的。

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['ʌglinəs] .

yet	he	was	tired	of	ugliness	.
然而	他	曾是	疲劳的	的	丑陋	.

但他厌倦了丑陋。

[hɪz; ɪz] ['mæsɪv] [breɪn] ['sɜːrkɪt] ['kɔntæktid] [hɜːrz][ɪn][ɪts] ['sʌt(ə)l] [ˌsuːpər'sɑːnɪk] [wei] ,

His	massive	brain	circuit	contacted	hers	in	its	subtle	supersonic	way	,
他的	大量的	脑	电路	联系	她的	在	它是	微妙的	超音速	方式	,

他庞大的大脑回路以一种微妙的超音速方式与她的大脑回路取得了联系。

['noʊɪŋ] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [noʊn] [ɔːr][kʊd; kəd] [noʊ] , ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

knowing	everything	she	had	known	or	could	know	,	thinking	as	she	thought	,
会心	一切	她	有	已知	或者	可以	知道	,	思维	作为	她	想法	,

知道她所知道的或可能知道的一切，按照她思考的方式思考

[riˈæktɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riˈæktid] [fɑːr] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] [wer] [ʃiː; ʃi] ['wɔndəd] [əˈloʊn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]

reacting	as	she	reacted	far	above	him	where	she	wandered	alone	along	the
反应	作为	她	反应	远的	多于	他	在哪里	她	漫步	独自的	沿着	这

['veɪpərəs] [frɪndʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][swɑːmp] .

vaporous	fringe	of	his	swamp	.
蒸汽	边缘	的	他的	沼泽	.

她远远地在他上方做出反应，独自一人沿着他沼泽边缘朦胧的雾气漫步。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['eɪliən][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [wʌz; wəz] ,

And	he	suddenly	realized	how	alien	she	really	was	,
和	他	突然	已实现	如何	外星人	她	真的	曾是	,

他突然意识到她有多么与众不同。

[fɔːr; fər] [hɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz][wɜːrld][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['bʌb(ə)l] ['floʊtɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

for	here	on	his	world	she	was	like	a	bubble	floating	beneath	the	surface	of
为了	这里	在	他的	世界	她	曾是	喜欢	一个	气泡	漂浮的	下面	这	表面	的

[hɪz; ɪz] [leɪk] ,

his	lake	,
他的	湖	,

因为在他的世界里，她就像一个漂浮在湖面下的气泡。

[ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] ['kaʊntləs] ['deindʒəz] , [kən'frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['dɛθs] ,

on	the	edge	of	countless	dangers	,	confronted	by	a	thousand	deaths	,
在	这	边缘	的	无数	危险	,	面对	经过	一个	千	死亡人数	,

身处无数危险的边缘，面临千百次死亡的威胁，

[bʌt; bət] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nɪrnəs] [ɔːr][ɪg'zækt]['neɪtʃər] .

but	completely	unaware	of	their	nearness	or	exact	nature	.
但	完全地	不知情	的	他们的	接近	或者	精确的	自然	.

但完全没有意识到它们的距离或确切性质。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][hɜːr; hər][wɜːrld] .

This	was	not	her	world	.
这	曾是	不是	她	世界	.

这并非她的世界。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevər][biː; bi][ə; eɪ][wɜːrld][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈspiːʃiːz] .

It	would	never	be	a	world	for	her	species	.
它	会	绝不	是	一个	世界	为了	她	物种	.

那永远不会是她这个物种的家园。

[ænd; ənd] [əˈbrʌptli] [hiː; hi][ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] , [tʌtʃ] [hɜːr; hər] .

And	abruptly	he	wanted	to	see	her	,	touch	her	.
和	突然	他	通缉	到	看	她	,	触碰	她	.

他突然很想见她，想摸她。

[tʌtʃ] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈbʌb(ə)l] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][bɜːrst] .

Touch	this	beautiful	bubble	before	it	burst	.
触碰	这	美丽的	气泡	前	它	爆裂	.

趁着美丽的泡泡还没破，快去触摸它吧。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [noʊn] ['bjuːti] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

For	he	had	never	known	beauty	before	,	and	he	was	hungry	for	it
为了	他	有	绝不	已知	美丽	前	,	和	他	曾是	饥饿的	为了	它

.

:

.

因为他以前从未见过美，所以他渴望美。

[wʌn]['dʒaɪənt] ['flɪpər] [muːvd] ['sɔːftli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːndərəsli] [sliːk] [fɔːrm] ,

One	giant	flipper	moved	softly	,	and	the	ponderously	sleek	form	,
一	巨大的	鳍状肢	已搬	轻轻	,	和	这	沉重地	光滑	形式	,

一只巨大的鳍状肢轻轻地动着，笨重而流畅的身形，

[lɔːŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] , [lænst] ['ʌpwərd] ,

long	and	pointed	and	glistening	through	the	water	,	lanced	upward	,
长的	和	尖	和	闪闪发光	通过	这	水	,	刺破	向上	,

细长而尖锐，在水中闪闪发光，向上刺去。

['striːkɪŋ] [ðə; ði] [depθs] [ɪn][ə; eɪ]['saɪlənt] [blɜːrɪŋ] [ɑːrk] .

streaking	the	depths	in	a	silent	blurring	arc	.
裸奔	这	深度	在	一个	沉默的	模糊	弧	.

在深渊中划出一道无声而模糊的弧线。

[hiː; hi] ['stʌdid] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] [nuː] [i'məuʃənz] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] , ['hevi] -

He	studied	her	with	curious	and	new	emotions	through	the	thick	,	heavy	-
他	研究	她	和	好奇的	和	新的	情绪	通过	这	厚的	,	重的	-

['hæŋɪŋ] [mɪsts] ,

hanging	mists	,
绞刑	薄雾	,

他透过浓重的雾气，带着好奇和全新的情感打量着她。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['sɜːrpəntiːn] [fɔːrm] [kɜːrld] [aʊt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]['gloʊb(ə)l][swɑːmp] ,

his	long	serpentine	form	curled	out	along	the	global	swamp	,
他的	长的	蛇形	形式	卷曲	出去	沿着	这	全球的	沼泽	,

他那修长的蛇形身躯蜿蜒盘旋在世界沼泽之中，

['ʌndʒəleɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['spʌndʒi] ['sweɪɪŋ] [trʌŋks] [ʌv; əv] [tuː] ['bʌlbəs] [triːz] , [hæf] - ['berid] [ɪn]

undulating	between	the	spongy	swaying	trunks	of	two	bulbous	trees	,	half	-	buried	in
起伏的	之间	这	海绵状的	摇晃	树干	的	二	球状的	树木	,	一半	-	埋葬	在

[ðə; ði] [θɪk] [ˌɪrɪˈdes(ə)nt] [mʌd] ,

the	thick	iridescent	mud	,
这	厚的	彩虹色	泥	,

在两棵球根树木柔软摇曳的树干之间起伏，半埋在厚厚的、闪着虹彩光泽的泥浆中，

[ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] ['hɪd(ə)n][frʌm; frəm][hɜ:r; hər]['eɪliən] [aɪz] [baɪ] [ˌɪntər'lɑ:kɪŋ] ['kraɪnɔɪdz; 'krɪnɔɪdz]

and	effectively	hidden	from	her	alien	eyes	by	interlocking	crinoids
和	有效地	隐	从	她	外星人	眼睛	经过	互锁	海百合

[ænd; ənd][dʒaɪ'gæntɪk] ['taʊərɪŋ] ['fɝ:nz] .

and	gigantic	towering	ferns	.
和	巨大	参天	蕨类植物	.

交错的海百合和高耸入云的巨型蕨类植物有效地将它们隐藏起来，使她这个外星人无法看到。

['mɑ:nstrəs] ['ɪnsekts] [drəʊnd] ['bru:diŋ] [θru:] [ðə; ði] ['sʌltri] ['veipəz] [ænd; ənd] ['ventʃərd] [tu:; tə]

Monstrous	insects	droned	broodingly	through	the	sultry	vapors	and	ventured	to
滔天	昆虫	无人机	沉思地	通过	这	闷热	蒸汽	和	冒险	到

[laɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['gli:mɪŋ] [haɪd] .

light	on	his	gleaming	hide	.
光	在	他的	闪闪发光	隐藏	.

巨大的昆虫在闷热的雾气中嗡嗡作响，然后冒险落在他闪亮的皮毛上。

[ə; eɪ] [kwɪk] [twɪtʃ] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ['sti:li] ['tendənz] [blɔtid] [ðem; ðəm][aʊt][ɪn] ['laɪtnɪŋ] [grɪps] .

A	quick	twitch	of	long	steely	tendons	blotted	them	out	in	lightning	grips	.
一个	快的	抽搐	的	长的	钢铁般的	肌腱	印迹	他们	出去	在	闪电	握把	.

一股强劲有力的长肌腱迅速抽动，以闪电般的速度将他们制服。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['θɪkli] ['lɪdɪd] [aɪz] [rɪ'meɪnd] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm]

But	his	thickly	lidded	eyes	remained	fixed	on	the	girl	who	had	come	from
但	他的	浓密	带盖	眼睛	剩余	固定的	在	这	女孩	WHO	有	来	从

[ɜ:rθ] .

Earth	.
地球	.

但他那双抿着厚厚眼皮的眼睛却始终盯着那个来自地球的女孩。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɜ:r; hər] ['bju:ti] [ʌv; əv][fɔ:rm] .

He	was	not	disappointed	in	her	beauty	of	form	.
他	曾是	不是	失望的	在	她	美丽	的	形式	.

他对她的美貌并没有感到失望。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ][sɔ:ft] , ['rɪðmɪk] ['smu:ðli] - ['floʊɪŋ] ['kɜ:rvətʃər] .

It	had	a	soft	,	rhythmic	smoothly	-	flowing	curvature	.
它	有	一个	柔软的	,	节奏	顺利	-	流动	曲率	.

它有着柔和、有节奏且流畅的曲线。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt] [es'θetɪk] [kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] .

It	seemed	to	him	a	perfect	aesthetic	creation	of	its	kind	.
它	似乎	到	他	一个	完美的	审美的	创建	的	它是	种类	.

在他看来，这是一件完美的同类美学作品。

[ðə; ði]['kɑ:ntræst] , [tu:] , [ɪm'prest] [hɪm; ɪm] — [hɜ:r; hər][freɪl] ,

The	contrast	,	too	,	impressed	him	—	her	frail	,
这	对比	,	也	,	印象深刻	他	—	她	脆弱	,

这种对比也给他留下了深刻的印象——她虚弱的，

['delɪkət] [fɔ:rm] [tredɪŋ] [soʊ] ['fɪrfəli] [ə'mʌŋ] [dʒaɪ'gæntɪk]['flɔ:rə][ænd; ənd] ['fɔ:nə] [ʌv; əv] ['endləs]

delicate	form	treading	so	fearfully	among	gigantic	flora	and	fauna	of	endless
精美的	形式	踩踏	所以	恐惧地	之中	巨大	植物	和	动物	的	无尽的

[və'raɪətiz] ,

varieties	,
品种	,

纤弱的身躯小心翼翼地穿行在种类繁多、体型庞大的动植物群中，

[i:tʃ] ['vaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][saɪz][ænd; ənd][fə'rɑ:səti] .

each	vying	with	the	others	in	size	and	ferocity	.
每个	竞争	和	这	其他的	在	尺寸	和	恶	.

它们个个体型庞大，凶猛程度不相上下。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:ntræst][ʃi:; ʃi] [si:md] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [hɪr] , [pər'hæps] , [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi]

Because	of	this	contrast	she	seemed	more	beautiful	here	,	perhaps	,	than	she
因为	的	这	对比	她	似乎	更多的	美丽的	这里	,	也许	,	比	她

[maɪt] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [oʊn] [wɜ:rld] .

might	on	her	own	world	.
可能	在	她	自己的	世界	.

或许正是因为这种对比，她在这里看起来比在她自己的世界里更美丽。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [hɪr] ; [ʃi:; ʃi] [wʊd] [faɪnd]['oʊnli] [deθ] [hɪr] .

But	she	should	not	be	here	;	she	would	find	only	death	here	.
但	她	应该	不是	是	这里	;	她	会	寻找	仅有的	死亡	这里	.

但她不应该来这里；她来这里只会找到死亡。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [wɜ:rld] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['nevər] [wʊd] .

She	did	not	understand	this	world	,	and	she	never	would	.
她	做过	不是	理解	这	世界	,	和	她	绝不	会	.

她不了解这个世界，也永远不会了解。

[hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv][æn; ən][ɪ'moʊʃ(ə)n] ['ʌtərli] [streɪndʒ][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

He	felt	the	pangs	of	an	emotion	utterly	strange	to	him	.
他	毛毡	这	疼痛	的	一个	情感	完全地	奇怪的	到	他	.

他感到一阵阵刺痛，这种情绪对他来说完全陌生。

[hi:; hi] [plʌndʒd] [ðə; ði][ˌsu:pər'sɑ:nɪk]['fɪŋgərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪn] ['di:pli] ['ɪntu:][hɜ:rz][ænd; ənd] [faʊnd]

He	plunged	the	supersonic	fingers	of	his	brain	deeply	into	hers	and	found
他	暴跌	这	超音速	手指	的	他的	脑	深	进入	她的	和	成立

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðer; ðər] [ðæt] [wʊd] ['veɪgli] [dɪ'faɪn] [ðæt] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

an	expression	there	that	would	vaguely	define	that	emotion	.
一个	表达	那里	那	会	依稀	定义	那	情感	.

他将自己超音速的思维手指深深插入她的大脑，并在那里找到了一种可以模糊地定义那种情感的表达方式。

[lʌv] .

LOVE	.
爱	.

爱。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən]['æbstrækt]['sɪmb(ə)l] [ðæt] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [oʊn] [wɜ:rld] [ment] [ðə; ði] [ˌkrɪstələ'zeɪʃ(ə)n]

It	was	an	abstract	symbol	that	on	her	own	world	meant	the	crystallization
它	曾是	一个	抽象的	象征	那	在	她	自己的	世界	意思是	这	结晶

[ʌv; əv][sə'lestʃ(ə)l][aɪ'di:lz] .

of	celestial	ideals	.
的	天体	理想	.

这是一个抽象的符号，在她自己的世界里，它代表着天界理想的结晶。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][mʌst; məst] [fi:l] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['eɪliən] ['kri:tʃər] , [hi:; hi] [mju:zd] .

And	that	is	what	I	must	feel	for	this	alien	creature	,	he	mused	.
和	那	是	什么	我	必须	感觉	为了	这	外星人	生物	,	他	沉思	.

"这就是我对这个外星生物的感受，"他沉思道。

[lʌv] .

LOVE	.
爱	.

爱。

[ðə; ði] ['meni] ['ʌðər] [i'məuʃənz] [ðæt] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l] , [lʌv] , [ɑ:n][hɜ:r; hər][wɜ:rld] —

The	many	other	emotions	that	accompanied	the	symbol	,	LOVE	,	on	her	world	—
这	许多	其他	情绪	那	伴随	这	象征	,	爱	,	在	她	世界	—

[heɪt] , ['dʒeləsi] ,

hate	,	jealousy	,
恨	,	妒忌	,

在她看来，除了"爱"这个符号之外，还有许多其他的情感——仇恨、嫉妒等等。

[hoʊp] , [æm'bɪʃ(ə)n] , [dɪ'sper] , ['kɜːrɪdʒ] — [ðiːz] [dɪd][nɑːt]['entər][hɪz; ɪz] ['mæsɪv] ['nʊrəl] ['sɜːrkɪt] .

hope	**,**	**ambition**	**,**	**despair**	**,**	**courage**	**—**	**these**	**did**	**not**	**enter**	**his**	**massive**	**neural**	**circuits**	**.**
希望	,	志向	,	绝望	,	勇气	—	这些	做过	不是	进入	他的	大量的	神经	电路	.

希望、抱负、绝望、勇气——这些都没有进入他庞大的神经回路。

[ʃiː; ʃi][felt] [ðɪs] [greɪt] [ɪ'moʊʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['biːɪŋ] ['sʌmwʌt] [laɪk][hɜːr; hər] , ['veri] [kloʊz][baɪ] .

She	**felt**	**this**	**great**	**emotion**	**for**	**another**	**being**	**somewhat**	**like**	**her**	**,**	**very**	**close**	**by**	**.**
她	毛毡	这	伟大的	情感	为了	其他	存在	有些	喜欢	她	,	非常	关闭	经过	.

她对身边另一个与她有些相似的生命产生了强烈的感情。

[ðɪs] ['ʌðər] ['biːɪŋ] , [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] ['oʊnli] ['briːfli] [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌgli] ,

This	**other**	**being**	**,**	**he**	**examined**	**only**	**briefly**	**for**	**he**	**was**	**ugly**	**,**
这	其他	存在	,	他	检查	仅有的	简要地	为了	他	曾是	丑陋的	,

他只匆匆瞥了一眼另一个人，因为他长相丑陋。

[ə; eɪ]['fræntɪk] ['fɪgjər] ['peɪsɪŋ] ['nɜːrvəsli] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [bəuθ] [nuː] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] ['restɪd]

a	**frantic**	**figure**	**pacing**	**nervously**	**in**	**something**	**they**	**both**	**knew**	**as**	**a**	**SHIP**	**that**	**rested**
一个	疯狂的	数字	踱步	紧张地	在	某物	他们	两个都	知道	作为	一个	船	那	休息

[nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][swɑːmp] .

not	**far**	**away**	**in**	**the**	**swamp**	**.**
不是	远的	离开	在	这	沼泽	.

一个神色慌乱的身影焦躁地踱来踱去，他们都知道那是一艘船，停泊在不远处的沼泽里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['wɔndəd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɜːr; hər] [wei]

She	**had**	**wandered**	**away**	**from**	**the**	**SHIP**	**and**	**could**	**not**	**find**	**her**	**way**
她	有	漫步	离开	从	这	船	和	可以	不是	寻找	她	方式

[bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [mɪsts] .

back	**to**	**it**	**through**	**the**	**mists**	**.**
后退	到	它	通过	这	薄雾	.

她从船上走失了，在迷雾中找不到回去的路。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ʌðər] ['ɔːrgənɪzəm] — [mæn] — [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] ['ɪntuː] [kəm'pliːt] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n]

And	**this**	**other**	**organism**	**—**	**MAN**	**—**	**was**	**being**	**driven**	**into**	**complete**	**disintegration**
和	这	其他	生物	—	男人	—	曾是	存在	驱动	进入	完全的	解体

[wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [fɪr] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

with	**anxiety**	**and**	**fear**	**for**	**her**	**.**
和	焦虑	和	害怕	为了	她	.

而另一个生物——人——则因为担心她而焦虑和恐惧，最终走向彻底崩溃。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wʊd] ['nevər][faɪnd][hɜːr; hər] .

But	**he**	**knew**	**that**	**the**	**man**	**would**	**never**	**find**	**her**	**.**
但	他	知道	那	这	男人	会	绝不	寻找	她	.

但他知道那个人永远也找不到她。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['dʒeləsi] [ɔːr] [heɪt] [ɔːr] ['envi] [æz; əz][hiː; hi] [kɜːrld] [θruː] [ðə; ði][swɑːmp] ,

There	**was**	**no**	**jealousy**	**or**	**hate**	**or**	**envy**	**as**	**he**	**curled**	**through**	**the**	**swamp**	**,**
那里	曾是	不	妒忌	或者	恨	或者	嫉妒	作为	他	卷曲	通过	这	沼泽	,

['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] .

watching	**her**	**.**
观看	她	.

他蜷缩在沼泽里，注视着她，眼中没有丝毫嫉妒、仇恨或羡慕。

[ðæt] [wʊd] [spɔɪl][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['moʊmənt] .

That	**would**	**spoil**	**the**	**beauty**	**of**	**this**	**moment**	**.**
那	会	剧透	这	美丽	的	这	片刻	.

那样会破坏此刻的美好。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [suːn] ;

She	**would**	**be**	**destroyed**	**soon**	**;**
她	会	是	损毁	很快	;

她很快就会被毁灭；

['ʌðər] [i'məuʃənz][mʌst; məst][nɑ:t][dɪ'strækt][frʌm; frəm][ðə; ði] [fju:] ['moʊmənts][hi:; hi][hæd; həd][ɪn] [wɪtʃ]

other	emotions	must	not	distract	from	the	few	moments	he	had	in	which
其他	情绪	必须	不是	转移	从	这	很少	时刻	他	有	在	哪个

[tu:; tə][əb'zɔ:rb] [ðɪs] [es'θetɪk] [θrɪl] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['mu:vmənts] .

to	absorb	this	aesthetic	thrill	of	her	movements	.
到	吸收	这	审美的	刺激	的	她	移动	.

其他情绪不应分散他享受这短暂而美妙的时光，让他能够静下心来感受她动作带来的美感。

- !

Gruoon	!
-	!

格鲁恩！

[ðə; ði]['sɪmb(ə)l][wʌz; wəz] [etʃt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][ə; eɪ][blɑ:b][ʌv; əv][dɑ:rk] [dred] .

The	symbol	was	etched	in	his	mind	as	a	blob	of	dark	dread	.
这	象征	曾是	蚀刻	在	他的	头脑	作为	一个	斑点	的	黑暗的	恐惧	.

那个符号在他脑海中烙印成一团黑暗恐惧的阴影。

[hɪz; ɪz]['bɑ:di] [tɛnst] ['ɪntu:] ['rɪplɪŋ] [sti:l] .

His	body	tensed	into	rippling	steel	.
他的	身体	紧张的	进入	涟漪	钢	.

他的身体紧绷起来，如同钢铁般波纹。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['drɑ:pɪŋ] [daʊn] [θru:] [ðə; ði][mɪst] ;

The	Gruoon	was	dropping	down	through	the	mist	;
这	-	曾是	下降	向下	通过	这	薄雾	;

格鲁恩号正穿过迷雾缓缓下降；

[hɪz; ɪz][breɪn][kʊd; kəd]['fɑ:loʊ] ['evri] ['flæpɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [greɪt] ['leðəri] [ʃeɪp] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

his	brain	could	follow	every	flapping	motion	of	its	great	leathery	shape	as	it
他的	脑	可以	跟随	每一个	扑	运动	的	它是	伟大的	皮革状的	形状	作为	它

[drɑ:pt] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] ['draɪvɪŋ] [plʌndʒ] [də'rektli; daɪ'rektli][fɔ:r; fər][ðə; ði][gɜ:rl] .

dropped	in	a	straight	driving	plunge	directly	for	the	girl	.
掉落	在	一个	直的	驾驶	暴跌	直接地	为了	这	女孩	.

他的大脑能够跟随它巨大的皮革状身体的每一次扑动，径直俯冲向女孩。

[hɪz; ɪz]['trɪp(ə)l] - ['lɪdɪd] [aɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['nesəseri] ;

His	triple	-	lidded	eyes	could	not	see	it	,	but	that	was	not	necessary	;
他的	三倍	-	带盖	眼睛	可以	不是	看	它	,	但	那	曾是	不是	必要的	;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsu:pər'sɑ:nɪk][breɪn] ,

because	of	his	supersonic	brain	,
因为	的	他的	超音速	脑	,

他那三重眼睑的眼睛看不见，但这无关紧要；因为他拥有超音速的大脑，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ru:lər][ʌv; əv] [ðɪs] [swɑ:mp][wɜ:rld] ,

he	was	a	ruler	of	this	swamp	world	,
他	曾是	一个	统治者	的	这	沼泽	世界	,

他是这片沼泽世界的统治者。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hi:; hi] [wʊd] [sər'vaɪv] [ðə; ði] [dʌl] [greɪ] ['i:ən] [ðæt] [stretʃt] [ə'hed] .

and	that	was	why	he	would	survive	the	dull	grey	aeons	that	stretched	ahead	.
和	那	曾是	为什么	他	会	存活	这	乏味的	灰色的	亿万年	那	拉伸	前方	.

正因如此，他才能熬过漫长而沉闷的岁月。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˌsu:pər'sɑ:nɪk][breɪn] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [hi:; hi] [wʊd] [ru:l] .

So	long	as	his	supersonic	brain	guided	his	actions	he	would	rule	.
所以	长的	作为	他的	超音速	脑	引导	他的	行动	他	会	规则	.

只要他那超音速的大脑继续指引他的行动，他就能统治一切。

[hi:; hi] [tɛnst] , [ɑ:rtʃt] [haɪ] [ɪn] [tɔ:t] ['weɪtɪŋ] ,

He	tensed	,	arched	high	in	taut	waiting	,
他	紧张的	,	拱形	高的	在	紧绷	等待	,

他浑身紧绷，弓起背，屏息凝神地等待着。

[waɪl] [ðə; ði] - ['plʌmɪtid] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['saɪɪŋ] [blɜ:r][ʌv; əv] [spi:d] .

while	the	Gruoon	plummeted	down	in	a	sighing	blur	of	speed	.
尽管	这	-	暴跌	向下	在	一个	叹息	模糊	的	速度	.

而格鲁恩号则以令人窒息的疾速坠落。

[naʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sens] [ðə; ði] - ['neɪkɪd] , ['jeloʊ] - [skeɪld] [klɔ:z] [ˌaʊt'stretʃt] , [ɪts]

Now	he	could	sense	the	Gruoon's	naked	,	yellow	-	scaled	claws	outstretched	,	its
现在	他	可以	感觉	这	-	裸	,	黄色的	-	缩放	爪子	伸展	,	它是

[tu:θtˌtu:ðd] [bi:k] ['jɔ:ɪŋ] ,

toothed	beak	yawing	,
有齿的	喙	偏航	,

现在他能感觉到格鲁恩裸露的、覆盖着黄色鳞片的爪子伸了出来，它长满牙齿的喙也张开了嘴。

[ænd; ənd][ɪts] [red] - [dɪsk] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] [blʌd] - [θɜ:rst] [ðæt] [wʌz; wəz]

and	its	red	-	disked	eyes	shining	with	that	insatiable	blood	-	thirst	that	was
和	它是红色的	-	磁盘	眼睛	灼灼	和	那	贪得无厌	血	-	口渴	那	曾是	

[ðə; ði] [skɜ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] .

the	scourge	of	this	world	.
这	祸害	的	这	世界	.

它那双猩红的双眼闪烁着永不满足的嗜血之光，那是这个世界的祸害。

[ðə; ði] [skɜ:rdʒ] [ʌv; əv][ɔ:l][bʌt; bət][hɪm'self] .

The	scourge	of	all	but	himself	.
这	祸害	的	全部	但	他自己	.

除了他自己，所有人都视他为祸害。

[hi:; hi] [tɛnst] [ðə; ði] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['maɪti] ['kɔ:rdɪd]['bɑ:di] ,

He	tensed	the	full	length	of	his	mighty	corded	body	,
他	紧张的	这	满的	长度	的	他的	强大的	有线	身体	,

他绷紧了全身强壮的肌肉，

[hɪz; ɪz] [twelv] ['flɪpərz] [dɪgɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [mʌd] ,

his	twelve	flippers	digging	into	the	glowing	mud	,
他的	十二	脚蹼	挖掘	进入	这	发光	泥	,

他的十二个鳍状肢深深地扎进闪闪发光的泥浆里，

[hɪz; ɪz][dʒaɪ'gæntɪk]['kɔ:rdɪd][teɪl] [kɜ:rld] [ɪn]['ferəl]['saɪləns] [ə'raʊnd]['ɪntu:][ə; eɪ] [tɔ:t] [es] [ðæt] [kʊd; kəd]

his	gigantic	corded	tail	curled	in	feral	silence	around	into	a	taut	S	that	could
他的	巨大	有线	尾巴	卷曲	在	野生的	沉默	大约	进入	一个	紧绷	S	那	可以

[sprɪŋ] ['aʊtwərd] [ɪn][ə; eɪ]['blaɪndɪŋ] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv] ['paʊər] .

spring	outward	in	a	blinding	explosion	of	power	.
春天	向外	在	一个	失明	爆炸	的	力量	.

他那巨大的绳状尾巴在野性的沉默中蜷缩成一个紧绷的 S 形，随时可能爆发出耀眼的力量。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɪk'spɪriənsɪŋ] [greɪt] [fɪr] , [bʌt; bət] [stɪl] [nɑ:t][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] .

She	was	experiencing	great	fear	,	but	still	not	as	much	as	she	should	.
她	曾是	体验	伟大的	害怕	,	但	仍然	不是	作为	很多	作为	她	应该	.

她感到非常害怕，但还不够害怕。

[ðɪs] [sər'praɪzd] [hɪm; ɪm] .

This	surprised	him	.
这	惊讶	他	.

这让他感到惊讶。

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [haʊ] [kəm'pli:tli] ['helpləs] [ænd; ənd]['eɪliən][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɑ:n] [ðɪs] [wɜ:rld]

Now	that	he	knew	how	completely	helpless	and	alien	she	was	on	this	world
现在	那	他	知道	如何	完全地	无助	和	外星人	她	曾是	在	这	世界

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

of	his	,
的	他的	,

现在他明白了，在这个他的世界里，她是多么的无助和格格不入。

[haʊ] [freɪl] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ,

how	frail	and	delicate	she	was	,
如何	脆弱	和	精美的	她	曾是	,

她多么虚弱娇嫩啊!

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [bɪ'lɔ:ŋd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [sfɪr] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] .

and	how	she	belonged	on	a	much	different	sphere	than	this	one	.
和	如何	她	属于	在	一个	很多	不同的	领域	比	这	一	.

她原本属于另一个截然不同的领域。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['i:v(ə)n] [naʊ] ['fɔ:lɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n] [hɜ:r; hər]

She	had	no	conception	that	the	Gruoon	was	even	now	falling	down	upon	her
她	有	不	概念	那	这	-	曾是	甚至	现在	坠落	向下	之上	她

[laɪk] [ə; eɪ] ['kɑ:mɪt] .

like	a	comet	.
喜欢	一个	彗星	.

她丝毫没有意识到，格鲁恩此刻正像彗星一样向她坠落。

[ðæt] [ðoʊz] ['pɔɪzənəs] [klɔ:z] [wʊd] [ræp] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ['kri:mi] ['bɑ:di] [ænd; ənd] [ˌɑ:r aɪ 'pi:] [hɜ:r; hər]

That	those	poisonous	claws	would	wrap	about	her	creamy	body	and	rip	her
那	那些	有毒	爪子	会	裹	关于	她	奶油状	身体	和	撕裂	她

[tu:; tə] [ʃredz] [ænd; ənd] ['kæri] [hɜ:r; hər] [ə'weɪ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [pi:ks] .

to	shreds	and	carry	her	away	into	the	smoking	peaks	.
到	碎屑	和	携带	她	离开	进入	这	吸烟	高峰	.

那些毒爪会缠住她柔嫩的身体，将她撕成碎片，然后把她带到冒着烟的山峰上。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kaʊntləs] ['deindʒəz] [sə'raʊndɪŋ] [hɜ:r; hər] .

She	was	ignorant	of	all	the	countless	dangers	surrounding	her	.
她	曾是	无知	的	全部	这	无数	危险	周围	她	.

她对周围无数的危险一无所知。

['fɪfti] [kim] [ə'weɪ] , ['hɑ:rdli] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɑ:di] ,

Fifty	kimm	away	,	hardly	more	than	the	length	of	his	own	body	,
五十	金姆	离开	,	几乎	更多的	比	这	长度	的	他的	自己的	身体	,

五十公里远，几乎和他自己的身长差不多。

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] .

was	the	SHIP	which	she	was	trying	to	find	.
曾是	这	船	哪个	她	曾是	尝试	到	寻找	.

那是她要找的那艘船。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [nɑ:t] [ðə; ði] ['dɪmɪst] ['kɑ:nsept] [ʌv; əv] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] .

But	she	had	not	the	dimmest	concept	of	where	it	was	.
但	她	有	不是	这	最暗	概念	的	在哪里	它	曾是	.

但她对它在哪里却丝毫没有概念。

[sʌtʃ] [ə'pɔ:lɪŋ] [læk] [ʌv; əv] ['beɪsɪkli] [prə'tektɪv] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪnˌkɑ:mprɪ'hensəb(ə)l] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

Such	appalling	lack	of	basically	protective	intuition	was	incomprehensible	to	him	.
这样的	令人震惊	缺少	的	基本上	保护的	直觉	曾是	难以理解	到	他	.

这种令人震惊的缺乏基本保护本能的行为，让他感到无法理解。

[ʃi:; ʃi] [nu:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ,

She	knew	nothing	of	the	Vreed	,
她	知道	没有什么	的	这	-	,

她对弗里德一无所知。

[ænd; ənd] [ɪts] ['peɪnləs] [baɪt] [wɪtʃ] ['bloʊtɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['ɔ:rgənɪzəm] ['ræpɪdli] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [bɜ:rst] .

and	its	painless	bite	which	bloated	a	living	organism	rapidly	until	it	burst	.
和	它是	无痛	咬	哪个	腹胀	一个	活的	生物	快速	直到	它	爆裂	.

它无痛的叮咬能迅速使活体生物膨胀直至破裂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['venəməs] ['stɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ðæt] - [tu:; tə][ə; eɪ] [sloʊ]
And the venomous stinging of the Kristons that paralzyed to a slow
和 这 有毒 刺痛 的 这 - 那 - 到 一个 慢的
[ˌʌn'mu:vɪŋ] [deθ] .
unmoving death .
不动 死亡 .

还有克里斯顿人遭受的剧毒蜇伤，导致他们麻痹，最终缓慢而一动不动地死去。

[ɔ:r][ðə; ði]['semi] - [ɔ:r'gænɪk] - [tri:] [ðæt] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ə'proʊtʃ] ['i:v(ə)n] [naʊ] ,
Or the semi - organic Trumask tree that waited for her approach even now ,
或者 这 半 - 有机的 - 树 那 等待 为了 她 方法 甚至 现在 ,
[ɪ'moʊb(ə)l] ,
immobile ,
不动 ,

或者那棵半有机的特鲁马斯克树，即使现在也一动不动地等待着她的靠近。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['vɪzəb(ə)l][saɪn][tu:; tə][ɪts]['vɪktəms] [ðæt] [ɪts]['krɪmz(ə)n] [ə'pendidʒiz] [kʊd; kəd] ['sʌd(ə)nli]
without any visible sign to its victims that its crimson appendages could suddenly
没有 任何 可见的 符号 到 它是 受害者 那 它是 赤红 附属物 可以 突然
[wɪp] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n][tu:; tə][træp][ðem; ðəm] ,
whip into action to trap them ,
鞭 进入 行动 到 陷阱 他们 ,

它不会向受害者发出任何明显的信号，让他们意识到它猩红的触手可能会突然挥动起来困住他们。

['drægɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ɪts] [trʌŋk] [ðæt] ['oʊpənd][tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['pʌlseɪtɪŋ] ['kævərn] [fʊl]
dragging them into its trunk that opened to reveal a slightly pulsating cavern full
拖拽 他们 进入 它是 树干 那 打开 到 揭示 一个 轻微地 脉动 洞穴 满的
[ʌv; əv][hæf] - [dɪ'vaʊəd] [fɔ:rmz] .
of half - devoured forms .
的 一半 - 吞噬 表格 .

将它们拖进它的树干里，树干打开后露出一个微微跳动的洞穴，里面充满了被吞噬了一半的尸体。

[ði:z] [wɜ:r; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][æn; ən] ['endləs] [hɔ:rd] [ʌv; əv][hju:dʒ][ænd; ənd] ['hɪdiəs] [θɪŋz] ,
These were only a few of an endless horde of huge and hideous things ,
这些 是 仅有的 一个 很少 的 一个 无尽的 部落 的 巨大的 和 可怕 事物 ,

这些只是无穷无尽的巨大而丑陋的物体中的一小部分。

[jet] [ʃi:; ʃi] [sə'spektɪd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪsts] .
yet she suspected none of the things waiting in the mists .
然而 她 怀疑 没有任何 的 这 事物 等待 在 这 薄雾 .

然而，她对迷雾中潜伏的一切都毫无察觉。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli] [bɪ'li:v] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [θru:] [hɜ:r; hər] ['bju:tɪf(ə)l] [aɪz] .
She could only believe what she saw through her beautiful eyes .
她 可以 仅有的 相信 什么 她 锯 通过 她 美丽的 眼睛 .

她只能相信自己透过美丽的双眼所看到的景象。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɪst][wʌz; wəz] [θɪk] .
And the mist was thick .
和 这 薄雾 曾是 厚的 .

雾很浓。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [tɔ:t] [es][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di] [ˌʌn'li:ʃt] [ɪt'self] , ['wɪpɪŋ] [streɪt] ['ʌpwərd][ɪn][æn; ən]
Suddenly the taut S of his body unleashed itself , whipping straight upward in an
突然 这 紧绷 S 的 他的 身体 释放 本身 , 鞭打 直的 向上 在 一个
[ˌʌn'bendɪŋ] [laɪn] .
unbending line .
不屈 线 .

突然，他紧绷的S形身体猛然挣脱，笔直地向上猛冲，呈一条笔直的直线。

[hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [snaʊt] [spɪrd] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [swəːliŋ] ['veɪpər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['bæləns]

His	sharp	snout	speared	up	through	the	swirling	vapor	until	he	was	balanced
他的	锋利的	鼻子	被长矛刺穿	向上	通过	这	旋转	汽	直到	他	曾是	均衡

[ˌmoʊmən'terəli] [ɑːn] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['stɪfnd] [teɪl] .

momentarily	on	the	tip	of	his	stiffened	tail	.
片刻	在	这	提示	的	他的	僵硬	尾巴	.

他尖锐的鼻子刺穿了翻腾的蒸汽，直到他僵硬的尾巴尖短暂地保持了平衡。

[ðen] , [æt; ət] [ðə; ði] ['eɪpeks] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sprɪŋ] , [hɪz; ɪz] [θriː] - [dʒɔːd] [maʊθ] [ʌn'hɪndʒd] ,

Then	,	at	the	apex	of	his	spring	,	his	three	-	jawed	mouth	unhinged	,
然后	,	在	这	顶点	的	他的	春天	,	他的	三	-	下巴	嘴	精神错乱	,

然后，在他弹跳到最高点时，他的三颚嘴脱臼了，

[geɪpt] [ænd; ənd] [krʌntʃt] [ʃʌt] [ɑːn] [ðə; ði] - .

gaped	and	crunched	shut	on	the	Gruoon	.
张开的	和	嘎吱作响	关闭	在	这	-	.

格鲁恩张开大嘴，然后嘎吱一声合上了。

[ðə; ði] ['veɪpər] [wʌz; wəz] [wɪpt] ['ɪntuː] ['fretf(ə)l] [hwəːlz] .

The	vapor	was	whipped	into	fretful	whirls	.
这	汽	曾是	鞭打	进入	烦躁	旋转	.

水汽被搅成烦躁的漩涡。

[ðə; ði] [gɜːrl] [sæŋk] [daʊn] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['sɜːrtʃɪŋ] ['ʌpwərd] , [bʌt; bət] ['blaɪndli] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] .

The	girl	sank	down	,	her	eyes	searching	upward	,	but	blindly	through	the	gloom	.
这	女孩	沉没	向下	,	她	眼睛	搜索	向上	,	但	盲目地	通过	这	愁云	.

女孩颓然地坐了下来，目光向上搜寻，却只能在昏暗中盲目地寻找。

[hiː; hi] [sæŋk] [daʊn] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [skeɪld] ['beli] , ['rɪgəld] [diːpər] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] .

He	sank	down	once	more	on	his	scaled	belly	,	wriggled	deeper	in	the	mud	.
他	沉没	向下	一次	更多的	在	他的	缩放	腹部	,	扭动	更深	在	这	泥	.

他再次用布满鳞片的腹部沉入泥潭，扭动着身子更深地陷进泥里。

[hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] ['mæŋgld] ['leðəri] [blɑːb] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] - .

He	dropped	the	mangled	leathery	blob	that	had	been	a	Gruoon	.
他	掉落	这	残缺不全	皮革状的	斑点	那	有	到过	一个	-	.

他扔掉了那团扭曲的、像皮革一样的物体，那原本是一个格鲁恩人。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪt] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['bjuːti] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Then	he	turned	his	eyes	once	more	on	the	bit	of	strange	beauty	which	he
然后	他	转向	他的	眼睛	一次	更多的	在	这	少量	的	奇怪的	美丽	哪个	他

[hæd; həd] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔːŋgər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [es'θetɪk] ['pleʒər] .

had	preserved	a	little	while	longer	for	his	aesthetic	pleasure	.
有	保存完好	一个	小的	尽管	更长	为了	他的	审美的	乐趣	.

然后，他又一次将目光投向那片奇异的美丽，为了满足自己的审美欲望，他特意保留了一会儿。

[hɜːr; hər] [aɪz] [kept] ['sɜːrtʃɪŋ] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] .

Her	eyes	kept	searching	above	her	.
她	眼睛	保留	搜索	多于	她	.

她的目光不停地向上搜寻。

[naʊ] [ðə; ði] [dred] ['saɪləns] [ðæt] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] , [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,

Now	the	dread	silence	that	had	followed	,	for	an	instant	,
现在	这	恐惧	沉默	那	有	随后	,	为了	一个	立即的	,

随之而来的令人窒息的寂静，仅仅持续了一瞬间。

['æftər] [ðə; ði] ['pɪrsɪŋ] [ʃriːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] - , [siːmd] [tuː; tə] [ə'fekt] [hɜːr; hər] [mɔːr]

after	the	piercing	shriek	of	the	dying	Gruoon	,	seemed	to	affect	her	more
后	这	冲孔	尖叫	的	这	垂死	-	,	似乎	到	影响	她	更多的

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [saʊnd] [hæd; həd] .

than	the	sound	had	.
比	这	声音	有	.

垂死的格鲁恩发出刺耳的尖叫声，似乎比声音本身更让她感到震撼。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['laʊərɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ˌæprɪ'hensɪvli] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,

She	shook	her	head	,	her	eyes	lowering	to	look	apprehensively	about	her	,
她	摇晃	她	头	,	她	眼睛	降低	到	看	忧心忡忡地	关于	她	,

她摇了摇头，目光垂下，不安地环顾四周。

[ðen] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɪk] ['greɪnəs] [ə'bʌv] .

then	back	to	the	thick	greyness	above	.
然后	后退	到	这	厚的	灰色	多于	.

然后又回到上方浓重的灰色区域。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ˌɪndɪ'saɪsɪvli] [ɪn] ['sevrəl] [də'rekʃ(ə)nz] , [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

She	turned	indecisively	in	several	directions	,	took	a	few	steps	in	one	direction	,
她	转向	优柔寡断	在	一些	方向	,	采取	一个	很少	步骤	在	一	方向	,

她犹豫地朝几个方向转了转，然后朝着其中一个方向走了几步。

[ðen] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [tɜːrnd] [ɪn] [ə'nʌðər] ;

then	hesitated	,	turned	in	another	;
然后	犹豫了一下	,	转向	在	其他	;

然后犹豫了一下，又转向另一个方向；

[ðen] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [hɪ'sterɪkli] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] ['priːviəs] [kɔːrs] [ɪn'taɪərli] [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

then	abruptly	and	hysterically	changed	her	previous	course	entirely	and	was
然后	突然	和	歇斯底里地	已更改	她	以前的	课程	完全	和	曾是

['rʌnɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

running	directly	toward	him	.
跑步	直接地	朝向	他	.

然后她突然歇斯底里地彻底改变了之前的方向，径直朝他跑去。

[jes] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [lɔːst] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['wiːknəs] [ɪn]

Yes	,	she	was	completely	lost	,	and	that	was	indeed	a	strange	weakness	in
是的	,	她	曾是	完全地	丢失的	,	和	那	曾是	的确	一个	奇怪的	弱点	在

[æn; ən] ['ɔːrgənɪzəm] .

an	organism	.
一个	生物	.

是的，她完全迷路了。这对于一个生物体来说确实是一个奇怪的弱点。

['oʊnli] ['fɪfti] [kim] [ə'weɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [mə'ʃiːnəri] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər] [hɪr] ,

Only	fifty	kimm	away	was	the	intricate	machinery	that	had	brought	her	here	,
仅有的	五十	金姆	离开	曾是	这	错综复杂	机械	那	有	带来	她	这里	,

距离她来到这里所用的复杂机械装置只有五十公里远。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ʃeltərd] [mɔːr] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [kaɪnd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [hɜːr; hər] ['lʌvər] [huːm] [ʃiː; ʃi] [eɪkt]

and	which	sheltered	more	of	her	kind	,	including	her	lover	whom	she	ached
和	哪个	避难所	更多的	的	她	种类	,	包括	她	情人	谁	她	疼痛

[tuː; tə] [siː] [ə'gen] .

to	see	again	.
到	看	再次	.

那里还庇护了更多像她一样的人，包括她渴望再次见到的爱人。

[ɪn'kredəb(ə)l] .

Incredible	.
极好的	.

极好的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃɪp] ['mekənɪzəm] [fʊl] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [kaɪnd] , ['eɪliənz] , [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə]

And	this	SHIP	mechanism	full	of	her	kind	,	aliens	,	were	intending	to
和	这	船	机制	满的	的	她	种类	,	外星人	,	是	意图	到

[rɪ'meɪn] [hɪr] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wɜːrld] !

remain	here	on	his	world	!
保持	这里	在	他的	世界	!

而这艘满载着她这类外星人的飞船，打算留在他的星球上！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] ['pærədɑːks] .

It	was	an	amazing	paradox	.
它	曾是	一个	惊人的	悖论	.

这是一个令人惊叹的悖论。

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][rɪ'laɪ][fɔːr; fər][ðer; ðər][sər'vaɪv(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sɪn'θetɪk] [dɪ'fens]

They	intended	to	rely	for	their	survival	on	a	number	of	synthetic	defense
他们	故意的	到	依靠	为了	他们的	生存	在	一个	数字	的	合成的	防御

['meθədz] ,

methods	,
方法	,

他们打算依靠多种合成防御方法来求得生存。

[kən'strʌktɪd] [frʌm; frəm]['beɪsɪk]['elɪmənts; 'eləmənts][ænd; ənd] ['paʊərd] [baɪ] ['veriəs] ['enərdʒi]['prɪnsəp(ə)lz]

constructed	from	basic	elements	and	powered	by	various	energy	principles
建造	从	基本的	元素	和	动力	经过	各种各样的	活力	原则

.

:
.

由基本元素构成，并由各种能源原理驱动。

[ðɪs] [gɜːrl][hæd; həd][dʒʌst] ['ʌn'ʃiːðd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [prə'tekʃn] — [dʒʌst]

This	girl	had	just	unsheathed	such	a	device	for	her	own	protection	—	just
这	女孩	有	只是	出鞘	这样的	一个	设备	为了	她	自己的	保护	—	只是

[naʊ] ,

now	,
现在	,

这个女孩刚才为了自卫才拔出了这样的武器——就在刚才。

[lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] - [hæd; həd] [ə'tækt] [ænd; ənd][daɪd] !

long	after	the	Gruoon	had	attacked	and	died	!
长的	后	这	-	有	遭到攻击	和	死亡	!

格鲁恩人发动攻击并死去很久之后!

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['eni] [ˌɪn'bɔːrn] [prə'tektɪv] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][æt; ət][ɔːl] ,

If	she	had	any	inborn	protective	instincts	at	all	,
如果	她	有	任何	先天	保护的	本能	在	全部	,

如果她真的有任何与生俱来的保护本能的话，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['wiːkənd] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv][juːz][ɔːr][baɪ] [hə'redəti] [ðæt] ['oʊnli] [naʊ] [hæd; həd]

they	were	so	weakened	from	lack	of	use	or	by	heredity	that	only	now	had
他们	是	所以	减弱	从	缺少	的	使用	或者	经过	遗传	那	仅有的	现在	有

[ðeɪ] ['gɑːtn] [ə'raʊnd][tuː; tə] ['wɔːrnɪŋ] [hɜːr; hər] .

they	gotten	around	to	warning	her	.
他们	获得	大约	到	警告	她	.

由于长期未使用或遗传因素，它们已经虚弱不堪，直到现在才来得及警告她。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['biːɪŋs] [hæd; həd][mə'kænɪk(ə)l] [dɪ'tektəz] [beɪst] ['sʌmwʌt] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɔːr'gænɪk]

And	these	beings	had	mechanical	detectors	based	somewhat	on	his	organic
和	这些	生物	有	机械的	探测器	基于	有些	在	他的	有机的

[ɪ'kwɪpmənt] .

equipment	.
设备	.

这些生物拥有一些基于他有机装置的机械探测器。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌtərli] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['predətɔːri] [fə'rɑːsəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrld]

But	they	were	utterly	inadequate	to	meet	the	predatory	ferocity	of	his	world
但	他们	是	完全地	不足	到	见面	这	掠食性	恶	的	他的	世界

.

:
.

但这完全不足以应对他所处世界的掠夺性凶残。

[waɪ] [hæd; həd] [ðiːz] [ɪ'ræʃən(ə)l] ['kriːtʃərz] ['ventʃərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] [kəm'pærətɪvli] [seɪf]
Why had these irrational creatures ventured from their own comparatively safe
为什么 有 这些 非理性 生物 冒险 从 他们的 自己的 比较 安全的
[wɜːrld][tuː; tə] [ðɪs] ?
world to this ?
世界 到 这 ?

这些非理性的生物为何要离开它们相对安全的世界，冒险来到这里?

[ɪf] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [ðer; ðər] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][sər'vaɪv(ə)l] [dɪ'pendɪd] [ɑːn]
If they actually intended to remain , their chances of survival depended on
如果 他们 实际上 故意的 到 保持 , 他们的 机会 的 生存 取决于 在
['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiət] [ˌædæp'teɪʃ(ə)n] .
almost immediate adaptation .
几乎 即时 适应 .

如果他们真的打算留下来，那么他们的生存机会就取决于几乎立即的适应。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
But that would be impossible , of course .
但 那 会 是 不可能的 , 的 课程 .

但这当然是不可能的。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['loʊnli] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] ['iːgərnəs] .
He watched her with a lonely and hungry eagerness .
他 观看 她 和 一个 孤独 和 饥饿的 渴望 .

他带着孤独而饥渴的渴望注视着她。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sləud] [hɜːr; hər] [peɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] ['edʒɪŋ]
She had slowed her pace to a walk and had already begun edging
她 有 减速 她 步伐 到 一个 走 和 有 已经 开始 边缘
[ʌn'wɪtɪŋli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] [ɪn] [wʌt] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɪ'rætɪk] ['sɜːrk(ə)l]
unwittingly to the right in what would prove to be a long erratic circle
不知不觉 到 这 正确的 在 什么 会 证明 到 是 一个 长的 不稳定的 圆圈
['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .
leading away from the SHIP .
领导 离开 从 这 船 .

她放慢脚步，开始步行，并且不知不觉地向右挪动，最终形成了一个漫长而曲折的圆圈，远离了那艘船。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][goʊ][fɑːr] , ['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ðɪ] [rɔːŋ] [kɔːrs] .
But she would not go far , even on the wrong course .
但 她 会 不是 去 远的 , 甚至 在 这 错误的 课程 .

但即使走错了路，她也不会走得太远。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['hedlɔːŋ] [ænd; ənd]['blaɪndli]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['saɪləntli] ['weɪtɪŋ] [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
She was walking headlong and blindly into the silently waiting arms of the
她 曾是 步行 一头扎 和 盲目地 进入 这 默默 等待 武器 的 这
['bloʊtɪd] , ['moʊʃnləs] - .
bloated , motionless Trumask .
腹胀 , 静止不动 - .

她一头扎进、盲目地走向那只臃肿、一动不动的特鲁马斯克的怀抱，那怀抱正静静地等待着她。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] , [tuː] , ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] .
He waited , too , watching her .
他 等待 , 也 , 观看 她 .

他也静静地等待着，注视着她。

['sʌmhaʊ] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [mɔːr] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['bjuːti] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'proʊtʃt] [deθ] .
Somehow she seemed more a thing of beauty as she approached death .
不知何故 她 似乎 更多的 一个 事物 的 美丽 作为 她 接近 死亡 .

不知为何，她越接近死亡，就越显得美丽动人。

[deθ] [lent] [ə; eɪ] ['sædnəs] [ðæt] ['ædɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['bjuːti] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['pɔɪnjənsi] .

Death	lent	a	sadness	that	added	to	her	beauty	a	kind	of	poignancy	.
死亡	借出的	一个	悲伤	那	额外	到	她	美丽	一个	种类	的	悲怆	.

死亡给她的美丽增添了一丝悲伤，也让她更显凄美。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæf] - ['lɪdɪd] ['driːmɪli] [æz; əz][ðə; ði] [fʊl] ['sɔːftnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n] [floʊd] [θruː]

His	eyes	half	-	lidded	dreamily	as	the	full	softness	of	the	emotion	flowed	through
他的	眼睛	一半	-	带盖	梦幻般地	作为	这	满的	柔软	的	这	情感	流动	通过

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他的双眼迷离地半闭着，一股温柔的情感涌遍全身。

[ðə; ði] [sɪn'θetɪk] [dɪ'fensɪv] ['mekənɪzəm] [wʌz; wəz][held] [aʊt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [edʒd]

The	synthetic	defensive	mechanism	was	held	out	in	front	of	her	as	she	edged
这	合成的	防守	机制	曾是	握住	出去	在	正面	的	她	作为	她	边缘

[ə'lɔːŋ] .

along	.
沿着	.

她小心翼翼地向前挪动着，同时将那件合成防御装置举在身前。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvd] .

She	was	beautiful	as	she	moved	.
她	曾是	美丽的	作为	她	已搬	.

她举手投足间都散发着美感。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [wɜːrld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [noʊ] [wɔːrmθ] [ɔːr] ['sɔːftnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][kaɪnd][kʊd; kəd]

And	on	this	world	of	his	,	no	warmth	or	softness	of	her	kind	could
和	在	这	世界	的	他的	,	不	温暖	或者	柔软	的	她	种类	可以

[ɪg'zɪst] .

exist	.
存在	.

在他的世界里，她那种温暖和温柔是不存在的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [daɪ] .

It	would	die	.
它	会	死	.

它会死掉。

[ɑːn][hɪz; ɪz][wɜːrld][ðə; ði]['oʊnli] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [rɪ'moʊtli] [sə'dʒestɪd] [ðɪs] [gɜːrl][frʌm; frəm] [ə'nʌðər]

On	his	world	the	only	living	thing	that	remotely	suggested	this	girl	from	another
在	他的	世界	这	仅有的	活的	事物	那	远程	建议	这	女孩	从	其他

['plænɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hʌŋgri] [maɪnd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['delɪkət] [sɔːft]['pet(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnɑːn]

planet	to	his	hungry	mind	was	the	delicate	soft	petal	of	the	Minon
行星	到	他的	饥饿的	头脑	曾是	这	精美的	柔软的	花瓣	的	这	小弟

['blɑːsəm] .

blossom	.
开花	.

在他的世界里，唯一能让他饥渴的头脑联想到这位来自外星球的女孩的生物，就是米农花娇嫩柔软的花瓣。

[bʌt; bət][ɑːn][kloʊz][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'weri] [ɔːr] [fər'getfl] , ['iːv(ə)n] [ðɪs] [spɪt] [aʊt][ə; eɪ] ['dedli]

But	on	close	inspection	of	the	unwary	or	forgetful	,	even	this	spit	out	a	deadly
但	在	关闭	检查	的	这	粗心大意	或者	健忘	,	甚至	这	吐	出去	一个	致命

[waɪt] ['venəm] .

white	venom	.
白色的	毒液	.

但仔细观察那些粗心大意或健忘的人，就会发现即使是这种东西也会喷出致命的白色毒液。

[hiː; hi][slɪd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['raɪðɪŋ] [leŋkθ; leŋθ] , ['slɪðərɪŋ] ['saʊndləsli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] -

He	slid	his	long	writhing	length	,	slithering	soundlessly	between	the	Trumask
他	滑行	他的	长的	扭动	长度	,	滑行	无声地	之间	这	-

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] .

and	the	girl	.
和	这	女孩	.

他将自己长长的、扭动的身体无声地滑入了面具和女孩之间。

[hɜːr; hər] ['diːpli] ['berid] ['ɪnstɪŋkt] ['fʌŋkʃənd] ['betər] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət][nɑːt] ['nɪrli] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf]

Her	deeply	buried	instinct	functioned	better	this	time	,	but	not	nearly	quickly	enough
她	深	埋葬	本能	功能正常	更好的	这	时间	,	但	不是	几乎	迅速地	足够的

.

:

.

这一次，她深藏的本能发挥得更好，但速度仍然远远不够快。

[nɑːt][fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪn'vaɪrənmənt] .

Not	for	this	environment	.
不是	为了	这	环境	.

不适用于这种环境。

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] , [hɜːr; hər] [hed] [dʒəːkiŋ][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,

She	paused	,	her	head	jerking	from	side	to	side	,
她	暂停	,	她	头	抽搐	从	边	到	边	,

她停顿了一下，头左右摇晃着。

[ðə; ði] ['wepən] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] [klʌtʃt] ['taɪtli] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

the	weapon	in	her	hand	clutched	tightly	and	swinging	with	the	direction
这	武器	在	她	手	紧握	紧紧	和	摇摆	和	这	方向

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] .

of	her	head	.
的	她	头	.

她手中的武器被她紧紧握住，随着头部摆动的方向而挥舞。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [aɪz] [swept] [ˌʌnsə'spektɪŋli] [pæst][ðə; ði] - .

But	her	eyes	swept	unsuspectingly	past	the	Trumask	.
但	她	眼睛	扫荡	毫无防备地	过去的	这	-	.

但她的目光却不经意间掠过了特鲁马斯克。

['siːmɪŋli] , [ɑːn][hɜːr; hər][wɜːrld] , ['oʊnli]['ɔrgən,ɪzəm] ['prɑːmɪst] ['riːəl]['deɪndʒər] .

Seemingly	,	on	her	world	,	only	organisms	promised	real	danger	.
似乎	,	在	她	世界	,	仅有的	生物	承诺	真实的	危险	.

在她的世界里，似乎只有生物才会带来真正的危险。

[ə; eɪ][streɪndʒ][wɜːrld] , [ðæt] — [ə; eɪ][sɔːft] , [sloʊ] - ['tɜːrnɪŋ] [wɜːrld][ʌv; əv] [driːm] [mɔːr] [ðæn; ðən]

A	strange	world	,	that	—	a	soft	,	slow	-	turning	world	of	dream	more	than
一个	奇怪的	世界	,	那	—	一个	柔软的	,	慢的	-	转弯	世界	的	梦	更多的	比

[riˈæləti] ; [ʌv; əv][hoʊp] ['ræðər] [ðæn; ðən][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] ;

reality	;	of	hope	rather	than	realization	;
现实	;	的	希望	相当	比	实现	;

那是一个奇特的世界——一个柔软、缓慢运转的世界，与其说是现实，不如说是梦想；与其说是现实，不如说是希望；

[ʌv; əv] [dɪ'luːʒn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['strʌg(ə)l] .

of	delusion	taking	the	place	of	struggle	.
的	错觉	采取	这	地方	的	斗争	.

以妄想取代奋斗。

[slaɪm] [strʌŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['təntəklz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [æz; əz] [ðeɪ] [raɪðd] [tɔːrd]

Slime	strung	down	from	the	tentacles	of	the	Trumask	as	they	writhed	toward
粘液	串	向下	从	这	触手	的	这	-	作为	他们	扭动	朝向

[hɜːr; hər][ɪn] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] ['iːv(ə)l] ['ʃʌdəz] .

her	in	undulating	evil	shudders	.
她	在	起伏的	邪恶的	颤抖	.

黏液从特鲁马斯克的触手上垂落下来，它们扭动着身躯，邪恶地颤抖着向她袭来。

[ðə; ði] [trʌŋk] [geɪpt] ['oʊpən] .

The	trunk	gaped	open	.
这	树干	张开的	打开	.

树干大开。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [riː'ækʃənz] [went] [θruː] [hɪz; ɪz][breɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [baɪ]

All	of	the	girl's	reactions	went	through	his	brain	,	and	he	was	amazed	by
全部	的	这	女孩们	反应	去	通过	他的	脑	,	和	他	曾是	惊叹	经过

[ðer; ðər] ['pɔɪntləs] [kəm'pleksəti] .

their	pointless	complexity	.
他们的	无意义	复杂	.

女孩的所有反应都涌入他的脑海，他惊叹于这些反应毫无意义的复杂性。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['frægmənts] ['dʒɔsəld] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] .

A	thousand	fragments	jostled	each	other	in	her	mind	.
一个	千	片段	推搡	每个	其他	在	她	头脑	.

无数碎片在她脑海中相互碰撞。

['meməriz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [fər'gɑːtn] [mɪ'steɪks] , [hoʊps][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər][wɪð; wɪθ][noʊ]

Memories	of	the	past	,	forgotten	mistakes	,	hopes	for	the	future	with	no
回忆	的	这	过去的	,	被遗忘的	错误	,	希望	为了	这	未来	和	不

[rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ˌprɑːbə'bɪləti] ,

regard	for	probability	,
看待	为了	可能性	,

过往的回忆，被遗忘的错误，以及不计概率的未来希望

['vɪʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lʌvər] [huː] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] .

visions	of	the	lover	who	waited	in	the	SHIP	.
愿景	的	这	情人	WHO	等待	在	这	船	.

在船上等待的爱人的幻影。

[ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] , ['iːkwəli] [ɪ'reləvənt] [tuː; tə] [ðɪs] ['daɪər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

All	these	and	many	more	,	equally	irrelevant	to	this	dire	situation	.
全部	这些	和	许多	更多的	,	同样地	无关紧要	到	这	可怕的	情况	.

所有这些以及更多其他因素，都与当前严峻形势无关。

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ][ɑːn][wʌn] [θɪŋ] — [ɪ'skeɪp] .

She	should	be	concentrating	on	one	thing	—	escape	.
她	应该	是	集中	在	一	事物	—	逃脱	.

她应该专注于一件事——逃跑。

[jet] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['muːvɪŋ] .

Yet	she	was	not	moving	.
然而	她	曾是	不是	移动	.

但她却一动不动。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][pə'ræləsɪs][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] .

She	was	in	a	kind	of	paralysis	he	could	not	understand	.
她	曾是	在	一个	种类	的	麻痹	他	可以	不是	理解	.

她陷入了一种他无法理解的麻木状态。

[naʊ] , [naʊ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] , [bʌt; bət] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [fɑːr] [tuː] [leɪt] .

Now	,	now	,	she	was	acting	,	but	,	as	usual	,	far	too	late	.
现在	,	现在	,	她	曾是	表演	,	但	,	作为	通常	,	远的	也	晚的	.

现在，她终于有所行动了，但是，像往常一样，为时已晚。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['wepən] .

She	was	trying	to	employ	the	weapon	.
她	曾是	尝试	到	采用	这	武器	.

她当时正试图使用那件武器。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bloʊtɪd] [red] ['təntəklz] [flɪpt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɜːr; hər][hænd] .

But	one	of	the	bloated	red	tentacles	flipped	it	from	her	hand	.
但	一	的	这	腹胀	红色的	触手	翻转	它	从	她	手	.

但其中一条肿胀的红色触手将它从她手中夺走。

[ʃiː; ʃi] [sægd] [daʊn] , [hɜːr; hər] [maʊθ] ['mʌmblɪŋ] [ˌɪnkoʊ'hɪrənt] ['sɪmblz] .

She	sagged	down	,	her	mouth	mumbling	incoherent	symbols	.
她	下垂	向下	,	她	嘴	喃喃自语	语无伦次	符号	.

她瘫倒在地，嘴里含糊不清地念着一些符号。

[ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [ɪn][ðə; ði] ['uːzɪŋ] [skʌm] ,

She	dropped	on	her	knees	in	the	oozing	scum	,
她	掉落	在	她	膝盖	在	这	渗出	浮渣	,

她跪倒在渗出的污泥中，

[dɪgɪŋ] [daʊn] ['fræntɪkli] [ɪn][ə; eɪ] ['sɔbiŋ] [ə'tempt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['wepən] ;

digging	down	frantically	in	a	sobbing	attempt	to	find	the	weapon	;
挖掘	向下	疯狂地	在	一个	啜泣	试图	到	寻找	这	武器	;

他一边哭泣一边疯狂地向下挖掘，试图找到那件武器；

[bʌt; bət] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['təntəklz] [en'sɜːkəld][hɜːr; hər] .

but	three	of	the	viscuous	tentacles	encircled	her	.
但	三	的	这	粘稠的	触手	包围	她	.

但有三条黏稠的触手将她缠住。

[ðeɪ] ['drægd] [hɜːr; hər] [tɔːrd] [ðə; ði] [mɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [ðæt] [naʊ] [geɪpt] [tuː; tə][ɪts] [fʊl] ,

They	dragged	her	toward	the	maw	of	the	trunk	that	now	gaped	to	its	full	,
他们	拖拽	她	朝向	这	嘴	的	这	树干	那	现在	张开的	到	它是	满的	,

['kævərnəs] [kə'pæsəti] .

cavernous	capacity	.
洞穴状的	容量	.

他们把她拖向树干的巨口，那巨口现在已经完全张开，充满了巨大的空间。

[hɜːr; hər] ['terəfaɪd] [aɪz] [kʊd; kəd] [siː] [æn; ən] [ˌʌnrekəg'naɪzəbl] [ə'mɔːrfəs] [ʃeɪp] [stɪl] ['strʌglɪŋ]

Her	terrified	eyes	could	see	an	unrecognizable	amorphous	shape	still	struggling
她	恐惧	眼睛	可以	看	一个	无法辨认	无定形	形状	仍然	挣扎

['wiːkli] [daʊn] [ɪn] [ðæt] ['pʌlseɪtɪŋ] [wel] .

weakly	down	in	that	pulsating	well	.
弱	向下	在	那	脉动	出色地	.

她惊恐的眼神中看到一个无法辨认的模糊身影仍在那口脉动的井底虚弱地挣扎着。

[hiː; hi]['æktɪd][æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [straɪks] , [ɪn'stɪŋktɪvli] .

He	acted	as	lightning	strikes	,	instinctively	.
他	行动	作为	闪电	罢工	,	本能地	.

他像闪电一样，凭着本能行事。

['leɪtər][hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [waɪ] .

Later	he	would	know	why	.
之后	他	会	知道	为什么	.

后来他就会知道为什么了。

[ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrld] [θɔːt] [hæd; həd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['ækʃ(ə)n] .

In	his	world	thought	had	to	follow	action	.
在	他的	世界	想法	有	到	跟随	行动	.

在他的世界里，思想必须服从于行动。

[hɪz; ɪz][hjuːdʒ][dʒɔːz][kloʊzd][ɑːn][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɪk] ['təntəklz] , ['sɛvɝd] [ðem; ðəm] .

His	**huge**	**jaws**	**closed**	**on**	**a**	**number**	**of**	**the**	**thick**	**tentacles**	**,**	**severed**	**them**	**.**
他的	巨大的	下颚	关闭	在	一个	数字	的	这	厚的	触手	,	切断	他们	.

他巨大的下颚咬住了许多粗壮的触手，将它们咬断了。

[ðeɪ] [wɪpt] [friː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][gɜːrl] , [dʒəːkiŋ][ænd; ənd] [kən'tɔːtɪŋ] , ['slæʃɪŋ] [ðə; ðɪ]['mɜːrkɪ]['veɪpər] [ɪn] ['eɪmləs] [deθ] ['pætərn] .

They	**whipped**	**free**	**of**	**the**	**girl**	**,**	**jerking**	**and**	**contorting**	**,**	**slashing**	**the**	**murky**	**vapor**	**in**	**aimless**	**death**	**patterns**	**.**
他们	鞭打	自由的	的	这	女孩	,	抽搐	和	扭曲	,	砍杀	这	浑浊的	汽	在	漫无目的	死亡	图案	.

它们挣脱了女孩的束缚，抽搐扭动，在浑浊的蒸汽中划出漫无目的的死亡轨迹。

[ðə; ðɪ][gɜːrl] ['sʌmhaʊ] [hæd; həd] ['stægərd] [aʊt][ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʌnz] .

The	**girl**	**somehow**	**had**	**staggered**	**out**	**of**	**reach**	**of**	**the**	**remaining**	**ones**	**.**
这	女孩	不知何故	有	交错	出去	的	抵达	的	这	其余的	一个	.

女孩不知怎么地踉跄着跑出了其他人的视线范围。

[hiː; hi] [drɑːpt] [daʊn] [ə'gen] , [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , ['raɪðɪŋ] [ə'weɪ][tuː; tə]['beri] [hɪm'self] [ə'gen] [ɪn] [mʌd] [ænd; ənd] [fɑːg] .

He	**dropped**	**down**	**again**	**,**	**out**	**of**	**sight**	**,**	**writhing**	**away**	**to**	**bury**	**himself**	**again**	**in**	**mud**	**and**	**fog**	**.**
他	掉落	向下	再次	,	出去	的	视线	,	扭动	离开	到	埋葬	他自己	再次	在	泥	和	多雾路段	.

他再次倒下，消失在视线之外，扭动着身子，再次把自己埋入泥泞和浓雾之中。

[hiː; hi] [səːtʃt] [hɜːr; hər][maɪnd] .

He	**searched**	**her**	**mind**	**.**
他	搜索	她	头脑	.

他探寻她的内心。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [siːn] [hɪm; ɪm] ?

Had	**she**	**seen**	**him**	**?**
有	她	已见	他	?

她见过他吗?

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] .

She	**must**	**have**	**.**
她	必须	有	.

她肯定有。

[streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ]['ækʃ(ə)n] .

Strange	**that**	**he**	**could**	**find**	**no**	**reaction**	**.**
奇怪的	那	他	可以	寻找	不	反应	.

奇怪的是，他竟然没有发现任何反应。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ʃɑːk] .

There	**seemed**	**to**	**be**	**a**	**kind**	**of**	**shock**	**.**
那里	似乎	到	是	一个	种类	的	震惊	.

似乎有人受到了惊吓。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] .

She	**had**	**seen**	**him**	**.**
她	有	已见	他	.

她见过他。

[ðen] [sʌm; səm]['ment(ə)l] [dɪ'fens] ['mekənɪzəm] [hæd; həd]['blaɪndɪd][hɜːr; hər] ['meməri] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Then	**some**	**mental**	**defense**	**mechanism**	**had**	**blinded**	**her**	**memory**	**to**	**him**	**.**
然后	一些	精神的	防御	机制	有	失明	她	记忆	到	他	.

然后，某种心理防御机制让她忘记了他。

[dɪd][ʃiː; ʃi][faɪnd][hɪm; ɪm] ['ʌgli] ?
Did **she** **find** **him** **ugly** **?**
做过 她 寻找 他 丑陋的 ?

她觉得他丑吗?

[waɪ] ?
Why **?**
为什么 ?

为什么?

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hiː; hi][biː; bi] [pə'zest] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['bjuːti] , ['ɔːlsoʊ] ?
Should **not** **he** **be** **possessed** **of** **some** **kind** **of** **beauty** **,** **also** **?**
应该 不是 他 是 拥有 的 一些 种类 的 美丽 , 还 ?

难道他不应该也拥有某种美貌吗?

[hiː; hi][hæd; həd] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][ðə; ði][kə'pæsəti][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] ['bjuːti] .
He **had** **within** **him** **the** **capacity** **to** **appreciate** **beauty** **.**
他 有 之内 他 这 容量 到 欣赏 美丽 .

他天生具有欣赏美的能力。

[æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd]['greɪtf(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi]
At **least** **she** **should** **be** **sympathetic** **and** **grateful** **and** **kind** **to** **him** **if** **she**
在 至少 她 应该 是 交感神经 和 感激的 和 种类 到 他 如果 她
[nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪvɪŋ] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [deθ] ,
knew **he** **was** **saving** **her** **from** **death** **,**
知道 他 曾是 保存 她 从 死亡 ,

如果她知道是他救了她一命，至少应该对他表示同情、感激和善意。

[ænd; ənd][peɪn] .
and **pain** **.**
和 疼痛 .

还有疼痛。

[jet] — [hɜːr; hər][maɪnd] [wʊd] [nɑːt][ək'sept][hɪm; ɪm] .
Yet **—** **her** **mind** **would** **not** **accept** **him** **.**
然而 — 她 头脑 会 不是 接受 他 .

然而——她的心却无法接受他。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] ['briːfli] , [ðen] [fər'gɑːtn] .
She **had** **seen** **him** **briefly** **,** **then** **forgotten** **.**
她 有 已见 他 简要地 , 然后 被遗忘的 .

她曾短暂地见过他，然后就忘记了。

[hɜːr; hər] ['terər] [ænd; ənd] ['nɜːrvəs] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə'kjuːt] [naʊ] .
Her **terror** **and** **nervous** **disintegration** **was** **acute** **now** **.**
她 恐怖 和 紧张的 解体 曾是 急性 现在 .

她此刻的恐惧和精神崩溃非常严重。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪv] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['fɪzɪk(ə)l] ['deindʒəz] ,
He **could** **save** **her** **from** **physical** **dangers** **,**
他 可以 节省 她 从 身体的 危险 ,

他可以保护她免受人身伤害，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][prə'tekt] [ðɪs] [sɔːft][streɪndʒ][maɪnd][ænd; ənd] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [frʌm; frəm]
but **he** **could** **not** **protect** **this** **soft** **strange** **mind** **and** **nervous** **system** **from**
但 他 可以 不是 保护 这 柔软的 奇怪的 头脑 和 紧张的 系统 从
['breɪkɪŋ] [ə'pɑːrt][ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [ɪts] ['bæləns] [ʌv; əv] ['fʌŋkʃ(ə)n] .
breaking **apart** **and** **losing** **its** **balance** **of** **function** **.**
打破 除 和 输 它是 平衡 的 功能 .

但他无法保护这个柔软而奇特的心灵和神经系统免于崩溃和失去功能平衡。

[jet] [hɜːr; hər] ['bjuːti] [stɪl] [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['ɪntrəst] .

Yet	**her**	**beauty**	**still**	**remained**	**,**	**and**	**that**	**was**	**his**	**chief**	**interest**	**.**
然而	她	美丽	仍然	剩余	,	和	那	曾是	他的	首席	兴趣	.

然而，她的美貌依旧，而这正是他最感兴趣的。

[ðə; ði]['fluːɪd]['moʊʃ(ə)n] , ['kɑːntʊr] , ['sɪmətri] [ænd; ənd] ['rɪðəm] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ;

The	**fluid**	**motion**	**,**	**contour**	**,**	**symmetry**	**and**	**rhythm**	**remained**	**as**	**before**	**;**
这	体液	运动	,	轮廓	,	对称	和	韵律	剩余	作为	前	;

流畅的动态、轮廓、对称性和节奏感都和以前一样；

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [kən'tɪnjuːd] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

was	**the**	**justification**	**for**	**her**	**continued**	**existence**	**in**	**his**	**eyes**	**.**
曾是	这	理由	为了	她	持续	存在	在	他的	眼睛	.

在他眼中，这就是她继续存在的理由。

[hɜːr; hər]['məuʃənz][dɪd][nɑːt]['fɑːloʊ][hɜːr; hər]['ment(ə)l][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æt; ət][ɔːl] [naʊ] .

Her	**motions**	**did**	**not**	**follow**	**her**	**mental**	**direction**	**at**	**all**	**now**	**.**
她	运动	做过	不是	跟随	她	精神的	方向	在	全部	现在	.

她的动作现在完全不受她内心的指挥。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [hɜːr; hər][hændz][aʊt][æz; əz] [ðoʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][pɑːrt] [θɪk] [mɪst] [laɪk][ə; eɪ]['sɑːlɪd][web]

She	**reached**	**her**	**hands**	**out**	**as**	**though**	**trying**	**to**	**part**	**thick**	**mist**	**like**	**a**	**solid**	**web**
她	达到	她	双手	出去	作为	尽管	尝试	到	部分	厚的	薄雾	喜欢	一个	坚硬的	网站

.

:

.

她伸出双手，仿佛要拨开浓雾，如同拨开一张密不透风的蛛网。

[ʃiː; ʃi] [grəupt] [ə'baʊt][ɪn][smɔːl] ['sɜːrkl] .

She	**groped**	**about**	**in**	**small**	**circles**	**.**
她	摸索	关于	在	小的	界	.

她摸索着画着小圈。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['pɑːrtɪd][waɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [skriːmd] .

Then	**she**	**stopped**	**,**	**her**	**eyes**	**parted**	**wide**	**,**	**and**	**she**	**screamed**	**.**
然后	她	停止	,	她	眼睛	分手了	宽的	,	和	她	尖叫	.

然后她停了下来，双眼睁得大大的，尖叫起来。

[θruː] [ðə; ði]['hoʊləkɔːstˌhɑːləkɔːst][ʌv; əv] [saʊnd] — [ðə; ði][kraɪz] , ['beloʊz] ,

Through	**the**	**holocaust**	**of**	**sound**	**—**	**the**	**cries**	**,**	**bellows**	**,**
通过	这	大屠杀	的	声音	—	这	哭泣	,	风箱	,

穿过声音的浩劫——哭喊声、吼叫声，

[ænd; ənd] [skriːtʃiz] [ænd; ənd] [hisiz] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] — [hɜːr; hər] [skriːm] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]

and	**screeches**	**and**	**hisses**	**of**	**the**	**swamp**	**—**	**her**	**scream**	**was**	**almost**
和	尖叫声	和	嘶嘶声	的	这	沼泽	—	她	尖叫	曾是	几乎

['saʊndləs] .

soundless	**.**
无声	.

还有沼泽中传来的尖叫声和嘶嘶声——她的尖叫声几乎无声无息。

[jet] [ɪts]['ment(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [kʌt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [greɪt] [breɪn] [laɪk][ə; eɪ] [wuːnd] .

Yet	**its**	**mental**	**significance**	**cut**	**into**	**his**	**great**	**brain**	**like**	**a**	**wound**	**.**
然而	它是	精神的	意义	切	进入	他的	伟大的	脑	喜欢	一个	伤口	.

然而，这件事对他的精神影响却像伤口一样深深地刺痛了他聪明的头脑。

-

Torrg

-

!

!

!

托格！

[ðə; ði] [skriːmz] [ɪ'fekt] [hæd; həd] [dɪ'træktid] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['wʌndrəs] [ɪn'stɪŋktɪv] ['mekənɪzəm] [fɔːr; fər]

The	scream's	effect	had	detracted	even	his	wondrous	instinctive	mechanism	for
这	尖叫声	影响	有	减损	甚至	他的	奇妙的	本能	机制	为了

[æn; ən]['ɪnstənt] .

an	instant	.
一个	立即的	.

那声尖叫甚至让他的奇妙本能反应瞬间失灵。

['dʊrɪŋ] [ðæt] ['sekənd][ðə; ði] - [hiːvd] [ɪt'self][ʌp]['ɔːlmoʊst] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] .

During	that	second	the	Torrg	heaved	itself	up	almost	beneath	her	.
期间	那	第二	这	-	喘息	本身	向上	几乎	下面	她	.

就在那一瞬间，托格几乎在她脚下猛地抬起了身子。

['sʌmθɪŋ] ['slɪðərd] [θruː] [hɪz; ɪz][breɪn] ,

Something	slithered	through	his	brain	,
某物	滑行	通过	他的	脑	,

有什么东西在他脑海中滑过，

['rɪplɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [kɜːrvd] [leŋkθ; leŋθ] — [ðə; ði]['kloʊsɪst][ɪ'moʊʃ(ə)n][tuː; tə] [fɪr] [hɪz; ɪz] ['nɜːrvəs]

rippling	down	his	long	curved	length	—	the	closest	emotion	to	fear	his	nervous
涟漪	向下	他的	长的	弯曲	长度	—	这	最接近	情感	到	害怕	他的	紧张的

['sɪstəm] [kʊd; kəd] [ə'proʊtʃ] .

system	could	approach	.
系统	可以	方法	.

一股暖流顺着他修长的身躯缓缓流淌——这是他的神经系统所能感受到的最接近恐惧的情绪。

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [flɪntʃɪŋ] [ə'weɪ] .

He	hesitated	,	flinching	away	.
他	犹豫了一下	,	畏缩	离开	.

他犹豫了一下，畏缩了一下。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

He	knew	what	to	do	.
他	知道	什么	到	做	.

他知道该怎么做。

[waɪ] [ðen] , [dɪd][hiː; hi] ['hezɪteɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] - ?

Why	then	,	did	he	hesitate	before	the	Torrg	?
为什么	然后	,	做过	他	犹豫	前	这	-	?

那么，他为何在托格面前犹豫不决呢?

[ðə; ði][gɜːrl] [stʊd] [stɪf] [wɪð; wɪθ] ['terər] , ['maɪndləs] , ['mʌslz] [drɔːn] [taɪt] , [nəːvs] ['twɪtʃɪŋ] .

The	girl	stood	stiff	with	terror	,	mindless	,	muscles	drawn	tight	,	nerves	twitching	.
这	女孩	站立	僵硬的	和	恐怖	,	无意识	,	肌肉	绘制	紧的	,	神经	抽搐	.

女孩吓得僵硬地站在那里，神情恍惚，肌肉紧绷，神经抽搐。

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

He	hesitated	.
他	犹豫了一下	.

他犹豫了一下。

[hiː; hi][hæd; həd][ə'baʊt] [geɪnd] [ðə; ði]['mæksɪməm][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['bjuːti] .

He	had	about	gained	the	maximum	from	her	beauty	.
他	有	关于	获得	这	最大限度	从	她	美丽	.

他几乎已经从她的美貌中获得了最大的满足。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [θɪŋ] .

It	was	a	passing	thing	.
它	曾是	一个	通过	事物	.

这只是一件小事。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['pɑːsəbli][goʊ][ɑːn] [ə'priːʃiːˌeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪmɪtɪd]

He	could	not	possibly	go	on	appreciating	it	much	longer	;	she	was	a	limited
他	可以	不是	可能	去	在	欣赏	它	很多	更长	;	她	曾是	一个	有限的

[ɑːrt][fɔːrm] .

art	form	.
艺术	形式	.

他不可能再继续欣赏她了；她只是一种有限的艺术形式。

[ænd; ənd][ðə; ði] - — ['iːv(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌæprɪ'hensɪv] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌn] .

And	the	Torrg	—	even	he	was	apprehensive	of	that	one	.
和	这	-	—	甚至	他	曾是	忧虑	的	那	一	.

而托格人——就连他也对那个人感到担忧。

['iːv(ə)n][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] [fə'roʊʃəs] ['dedlɪnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] - .

Even	he	had	never	challenged	the	ferocious	deadliness	of	the	giant	Torrg	.
甚至	他	有	绝不	挑战	这	凶猛	致命性	的	这	巨大的	-	.

即使是他也从未挑战过巨人托格的凶残杀戮能力。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] , ['maɪndləs] [mə'ʃiːn] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] , [ænd; ənd][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

It	was	a	mighty	,	mindless	machine	of	destruction	,	and	so	difficult	to
它	曾是	一个	强大的	,	无意识	机器	的	破坏	,	和	所以	难的	到

[kɪl] .

kill	.
杀	.

它是一台威力强大、毫无理智的破坏机器，而且很难被摧毁。

[ɪts] [θɪk] ['leðəri] ['bɑːdi] , [slɪk] [wɪð; wɪθ] [griːn] [skʌm] , [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pɪrs]

Its	thick	leathery	body	,	slick	with	green	scum	,	was	almost	impossible	to	pierce
它是	厚的	皮革状的	身体	,	光滑	和	绿色的	浮渣	,	曾是	几乎	不可能的	到	刺穿

,

,

,

它厚实的皮革状身体，表面滑腻地覆盖着一层绿色的浮渣，几乎无法刺穿。

[ænd; ənd]['eni][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['twenti] ['raɪðɪŋ] [ɑːrmz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊndɪŋ] , ['sʌkɪŋ] , ['smæʃɪŋ]

and	any	one	of	its	twenty	writhing	arms	was	a	pounding	,	sucking	,	smashing
和	任何	一	的	它是	二十	扭动	武器	曾是	一个	猛击	,	吸吮	,	粉碎

['blʌdʒən] [ʌv; əv] ['paʊər] .

bludgeon	of	power	.
棍棒	的	力量	.

它二十条蠕动的触手中的任何一条都是一记猛击、吸吮、粉碎的力量之棒。

[hiː; hi][hæd; həd][faɪv] - [tuː; tə][lɪv; laɪv] . . .

He	had	five	amphos	to	live	.	.	.
他	有	五	-	到	居住	.	.	.

他还有五安福斯可以活下去.....

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] - [frʌm; frəm] [ðɪs] ['eɪliən] ['kriːtʃər] . . . .

but	if	he	tried	to	keep	the	Torrg	from	this	alien	creature	.	.	.	.
但	如果	他	尝试	到	保持	这	-	从	这	外星人	生物	.	.	.	.

但如果他试图阻止托格人接近这个外星生物.....

[hiː; hi] [sɜːtʃt] [hɜːr; hər][maɪnd] ,

He	searched	her	mind	,
他	搜索	她	头脑	,

他探寻她的内心，

[æz; əz][ðə; ði] - [reɪzd] [ʌp] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪk] [nest][ʌv; əv][ɪts] [puːl] .

as	the	Torrg	raised	up	higher	and	higher	from	the	thick	nest	of	its	pool	.
作为	这	-	提高	向上	更高	和	更高	从	这	厚的	巢	的	它是	水池	.

随着托尔格从水池茂密的巢穴中越升越高。

['veɪgli] , [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] ['terər] - ['strɪkən] [maɪnd] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l] [skwɪd] , [ɪn'lɑːrdʒd]
Vaguely , beneath her terror - stricken mind , he saw the symbol SQUID , enlarged
依稀 , 下面 她 恐怖 - 受打击的 头脑 , 他 锯 这 象征 乌贼 , 放大
['meni] [taɪmz] .
many times .
许多 时代 .

在她惊恐万分的意识深处，他隐约看到了"鱿鱼"的标志，被放大了很多倍。

[ɪts] [greɪt] [griːn] - ['kʌlərd] ['kɔːd(ə)l][fɪnz] [swei] [ɪm'peɪʃntli] , ['fænɪŋ] [hjuːdʒ] [swəːliŋ] ['spaiərəlz]
Its great green - colored caudal fins swayed impatiently , fanning huge swirling spirals
它是 伟大的 绿色的 - 有色 尾部 鳍 摇摆 不耐烦地 , 扇形 巨大的 旋转 螺旋
[ʌv; əv]['veɪpər] , [laɪk] [smoʊk] ,
of vapor , like smoke ,
的 汽 , 喜欢 抽烟 ,

它巨大的绿色尾鳍不耐烦地摇摆着，搅起巨大的螺旋状蒸汽，就像烟雾一样。

['θroʊɪŋ] [drɑːps][ʌv; əv][swɑːmp] [wiːd] [ænd; ənd] [mʌd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['grɑːvlɪŋ] ['gɜːlz] ['bjuːti] [wʌz; wəz]
throwing drops of swamp weed and mud until the groveling girl's beauty was
投掷 滴 的 沼泽 杂草 和 泥 直到 这 卑躬屈膝 女孩们 美丽 曾是
['ɔːlmoʊst] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['stiːmɪŋ] [stentʃ] .
almost buried in the steaming stench .
几乎 埋葬 在 这 蒸煮 恶臭 .

泼洒着沼泽水草和泥浆，直到匍匐在地的女孩的美貌几乎被滚烫的恶臭所掩盖。

[waɪ] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [riˈæktid] [soʊ] [əd'vɜːrsli] [tuː; tə] [ðæt] [briːf] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
Why had she reacted so adversely to that brief sight of him ?
为什么 有 她 反应 所以 不利地 到 那 简短的 视线 的 他 ?

为什么她对那短暂的一瞥会有如此强烈的抵触情绪?

[waɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi][soʊ][ʌn'sɜːrt(ə)n][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ?
Why was he so uncertain about his course of action ?
为什么 曾是 他 所以 不确定 关于 他的 课程 的 行动 ?

他为什么对自己的行动方案如此犹豫不决?

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][fɔːrm]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [aɪz] ,
If he had a form suitable for her eyes ,
如果 他 有 一个 形式 合适的 为了 她 眼睛 ,

如果他拥有适合她眼中的外形，

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə] ['hævɪŋ] [hɜːr; hər]['ɔːlweɪz][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ɪts]['pɜːrfɪkt] ['rɪðəm]
if he could look forward to having her always to watch its perfect rhythm
如果 他 可以 看 向前 到 拥有 她 总是 到 手表 它是 完美的 韵律
[ʌv; əv] ['muːvmənt] ;
of movement ;
的 移动 ;

如果他能期待着永远有她陪伴，欣赏它完美的运动节奏;

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['oʊnli] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bjuːti] ['goʊɪŋ][ɑːn] [fər'evər] ,
if he were only assured of her beauty going on forever ,
如果 他 是 仅有的 保证 的 她 美丽 去 在 永远 ,

如果他能确信她的美貌将永远长存，

['flaʊərɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pleʒər] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ʌv; əv] ['tiːmɪŋ] ['ʌglinəs] , [ɪf] —
flowering for his pleasure in this world of teeming ugliness , if —
开花 为了 他的 乐趣 在 这 世界 的 繁盛 丑陋 , 如果 —

在这个充斥着丑陋的世界里，如果他能为了取悦自己而绽放，那就好了——

[ðə; ði] - ['æktɪd]['ɔːlmoʊst] [tuː] ['kwɪkli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][riˈækʃ(ə)n] .
The Torrg acted almost too quickly for his reaction .
这 - 行动 几乎 也 迅速地 为了 他的 反应 .

托格人的行动速度几乎快到他的反应速度都无法跟上。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌʌnɪk'spektɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [muːv] [dɪ'saɪdɪd][hɪm; ɪm] .

But	that	unexpectedness	of	the	Torrg's	move	decided	him	.
但	那	意外性	的	这	-	移动	决定	他	.

但托尔格人出人意料的举动让他做出了决定。

[hɪz; ɪz] ['ɪnstɪŋkt] ['gaɪdɪd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , ['gaɪdɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['blaɪndɪŋ] ['striːkɪŋ] [flæʃ] [ʌv; əv]

His	instinct	guided	him	again	,	guided	him	in	a	blinding	streaking	flash	of
他的	本能	引导	他	再次	,	引导	他	在	一个	失明	裸奔	闪光	的

[ʃɪr] ['paʊər] .

sheer	power	.
透明	力量	.

他的本能再次指引着他，以一道耀眼的闪电般的纯粹力量指引着他。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌdi] [skwɜːrmɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [ʌn'hɪndʒd] [dʒɔːz] ,

He	took	the	muddy	squirming	figure	of	the	girl	between	his	unhinged	jaws	,
他	采取	这	浑	蠕蠕	数字	的	这	女孩	之间	他的	精神错乱	下颚	,

['delɪkətli] , [bʌt; bət]['fɜːrmli] .

delicately	,	but	firmly	.
轻柔地	,	但	牢牢	.

他用脱臼的下颚，轻柔而坚定地叼住了浑身泥泞、扭动着身子的女孩。

[hiː; hi] [əˈkɑːmplɪʃt] [ðɪs] [ɪn][æn; ən] [ɪn'kɑːmprəbl] [bɜːrst][ʌv; əv]['enərdʒi] ,

He	accomplished	this	in	an	incomparable	burst	of	energy	,
他	完成	这	在	一个	无与伦比	爆裂	的	活力	,

他以无与伦比的精力完成了这项任务。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːv] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][stɑːp] .

continuing	on	through	the	finish	of	the	move	without	a	stop	.
继续	在	通过	这	结束	的	这	移动	没有	一个	停止	.

继续前进，直至完成整个动作，中间没有停顿。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [ʃɑːt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] ['təntəklz] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

His	body	shot	beneath	the	whipping	tentacles	of	the	Torrg	,
他的	身体	射击	下面	这	鞭打	触手	的	这	-	,

他的身体被托格鞭笞的触手击中，

[tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] ['weɪtɪd] ['helpləsli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] .

toward	the	SHIP	that	waited	helplessly	for	her	return	.
朝向	这	船	那	等待	无助地	为了	她	返回	.

朝着那艘无助地等待她归来的船走去。

[hiː; hi][felt][ðə; ði] - ['sʌkərz] [kloʊz][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [æz; əz][hiː; hi] [pæst] .

He	felt	the	Torrg's	suckers	close	on	his	back	as	he	passed	.
他	毛毡	这	-	傻瓜	关闭	在	他的	后退	作为	他	通过了	.

他经过时，感到托格的吸盘吸住了他的背。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪk'spoʊzɪŋ][hɪm'self][tuː; tə]

There	was	no	pausing	to	understand	why	he	was	exposing	himself	to
那里	曾是	不	暂停	到	理解	为什么	他	曾是	暴露	他自己	到

['sɜːrt(ə)n] [dɪ'fiːt] .

certain	defeat	.
肯定	击败	.

他没有停下来思考自己为什么要让自己陷入必败的境地。

[wʌn] [mʌst; məst][get][ɪn][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [bloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrld] , [ɔːr] [luːz] .

One	must	get	in	the	initial	blow	in	his	world	,	or	lose	.
一	必须	得到	在	这	最初的	吹	在	他的	世界	,	或者	失去	.

在这个领域，你必须先发制人，否则就会失败。

[hɪz; ɪz]['ɪnstɪŋkt][wʌz; wəz] ['gaɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] .

His	instinct	was	guiding	him	.
他的	本能	曾是	指导	他	.

他的直觉在指引他。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevər] [jet] [feɪld] [hɪm; ɪm] .

It	had	never	yet	failed	him	.
它	有	绝不	然而	失败的	他	.

它从未让他失望过。

['leɪtər] , [ɪf] [hiː; hi] [sə'vaivd] , [hiː; hi][kʊd; kəd]['riːz(ə)n] [aʊt][ðə; ði]['prɑːbləm] .

Later	,	if	he	survived	,	he	could	reason	out	the	problem	.
之后	,	如果	他	幸存下来	,	他	可以	原因	出去	这	问题	.

如果他能活下来，以后他就能想办法解决这个问题了。

[hiː; hi][sæt][ðə; ði][gɜːrl] [daʊn] ['dʒentli] , [æn; ən][ɪ'nɜːrt] [lʌmp] [dʒʌst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði]

He	sat	the	girl	down	gently	,	an	inert	lump	just	beneath	the	bow	of	the
他	卫星	这	女孩	向下	轻轻地	,	一个	惰性	块	只是	下面	这	弓	的	这

[ʃɪp] .

SHIP	.
船	.

他轻轻地把女孩放下，她像一团静止的物体一样，静静地躺在船头下方。

[ðen] [hiː; hi] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [reɪk] [ðə; ði] - [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] .

Then	he	twisted	around	to	try	and	rake	the	Torrg	from	his	back	.
然后	他	扭曲	大约	到	尝试	和	耙	这	-	从	他的	后退	.

然后他扭过身去，试图把背上的托格刮下来。

[hiː; hi][hæd; həd][pʊt] [hɪm'self] ['hoʊlli] ['ɪntuː][ðə; ði][mæd]['maɪndləs] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [blʌd] -

He	had	put	himself	wholly	into	the	mad	mindless	power	of	the	Torrg's	blood	-
他	有	放	他自己	完全	进入	这	疯狂的	无意识	力量	的	这	-	血	-

[θɜːrst] .

thirst	.
口渴	.

他完全沉浸在托格嗜血的疯狂力量之中。

[hiː; hi] [kept] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] .

He	kept	trying	to	turn	,	but	it	seemed	too	late	for	that	.
他	保留	尝试	到	转动	,	但	它	似乎	也	晚的	为了	那	.

他一直试图转身，但似乎已经太晚了。

[hiː; hi] [felt] [ɪts] ['twenti] [ɑːrmz] [ræp] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] ['beli] [ænd; ənd] ['flɪpərz] .

He	felt	its	twenty	arms	wrap	about	his	throat	and	belly	and	flippers	.
他	毛毡	它是	二十	武器	裹	关于	他的	喉	和	腹部	和	脚蹼	.

他感觉它的二十条手臂缠住了他的喉咙、腹部和鳍状肢。

[ɪts] ['mɑːnstrəs] [weɪt] [krɔːld] [ʌp][hɪz; ɪz] [bæk] .

Its	monstrous	weight	crawled	up	his	back	.
它是	滔天	重量	爬行	向上	他的	后退	.

它那巨大的重量沿着他的背脊向上爬去。

[tuː] [mɔːr] [ʌv; əv][ɪts] [ə'pendidʒiz] [klintʃt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][dʒɔːz] — [hɪz; ɪz]['oʊnli] [miːnz] [ʌv; əv]

Two	more	of	its	appendages	clinched	about	his	jaws	—	his	only	means	of
二	更多的	的	它是	附属物	锁定	关于	他的	下颚	—	他的	仅有的	方法	的

[dɪ'strʌkʃn] .

destruction	.
破坏	.

它的另外两条触手紧紧咬住他的下颚——这是他唯一的自卫手段。

[hiː; hi] [kɔɪld] [ænd; ənd] [ʌn'kɔɪld] , [ʌn'liːʃɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['paʊər] .

He	coiled	and	uncoiled	,	unleashing	the	full	force	of	his	great	power	.
他	卷曲	和	展开	,	释放	这	满的	力量	的	他的	伟大的	力量	.

他盘旋又舒展，释放出他全部的强大力量。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['twɪstɪd] , [dʒɜːrk] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn] ['laɪtnɪŋ] - [fæst] , [ɪk'sploʊsɪv][ɑːks] .

His	body	twisted	,	jerked	over	and	over	in	lightning	-	fast	,	explosive	arcs	.
他的	身体	扭曲	,	猛地一抖	超过	和	超过	在	闪电	-	快速地	,	爆炸物	弧	.

他的身体以闪电般的速度、爆发性的速度一次又一次地扭动、抽搐。

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [hiː; hi] [roʊld] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][swɑːmp] [leɪk] ,

Simultaneously	**he**	**rolled**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**his**	**swamp**	**lake**	**,**
同时地	他	滚动	在	这	方向	的	他的	沼泽	湖	,

与此同时，他朝着沼泽湖的方向翻滚而去。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] ['loʊnli] [laɪf] .

at	**the**	**bottom**	**which**	**he**	**had**	**lived**	**for**	**all**	**his**	**lonely**	**life**	**.**
在	这	底部	哪个	他	有	居住地	为了	全部	他的	孤独	生活	.

他一生孤独地生活在最底层。

[ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [ə'pendidʒiz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [swʌŋ] [ænd; ənd] [slæpt] ['θʌndərəsli] [ə'genst] [ðə; ði]

Disengaged	**appendages**	**of**	**the**	**Torrg**	**swung**	**and**	**slapped**	**thunderously**	**against**	**the**
脱离	附属物	的	这	-	摇摆	和	被掌掴	雷鸣般地	反对	这

[swɑːmp] ['sɜːrfɪs] .

swamp	**surface**	**.**
沼泽	表面	.

托格脱离身体的肢体在沼泽表面发出雷鸣般的拍打声。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər]['slaɪdɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [blæk] [depθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][swɑːmp]

Then	**the**	**two**	**were**	**sliding**	**down**	**through**	**the**	**thick**	**black**	**depths**	**of**	**his**	**swamp**
然后	这	二	是	滑动	向下	通过	这	厚的	黑色的	深度	的	他的	沼泽

[leɪk] .

lake	**.**
湖	.

然后，两人便滑入了他那片沼泽湖浓密的黑色深处。

[ɪn][ðə; ði]['tepɪd]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ]['wɔːtər][ðer; ðər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['dɪfərənsɪz] [wɜːr; wər] ['lɑːrdʒli] ['kænsəld] .

In	**the**	**tepid**	**bubbling**	**water**	**their**	**individual**	**differences**	**were**	**largely**	**canceled**	**.**
在	这	温热	冒泡	水	他们的	个人	差异	是	很大程度上	取消	.

在温热的冒泡水中，他们的个体差异很大程度上被抵消了。

[hɪr] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['bæt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Here	**they**	**could**	**battle**	**to**	**the**	**ultimate**	**decision**	**.**
这里	他们	可以	战斗	到	这	最终的	决定	.

在这里，他们可以战斗到最后一刻。

[ðeɪ] [sæŋk] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['mɜːrki] , [swəːliŋ] [diːps] ,

They	**sank**	**down**	**through**	**the**	**murky**	**,**	**swirling**	**deeps**	**,**
他们	沉没	向下	通过	这	浑浊的	,	旋转	深水	,

它们沉入了浑浊湍急的深海之中，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɜːrlɪŋ] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪfti] [kim] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ɪn'taɪər] [ɪk'spæns]

and	**he**	**was**	**curling**	**and**	**snapping**	**his**	**fifty**	**kimm**	**until**	**the**	**entire**	**expanse**
和	他	曾是	冰壶	和	啪啪	他的	五十	金姆	直到	这	全部的	广阔

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][swɑːmp] [leɪk] [tʃɜːnd] [ænd; ənd] [frɔːθt] ,

of	**his**	**swamp**	**lake**	**churned**	**and**	**frothed**	**,**
的	他的	沼泽	湖	搅打	和	起泡的	,

他不停地挥动着五十根鱼竿，直到他那片沼泽湖的整个区域都翻腾起泡。

['sɜːrdʒɪŋ][ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [stiːm] ['fɪʃər] [hæd; həd] [bloʊn] ['oʊpən] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː]

surging	**and**	**boiling**	**as**	**though**	**a**	**steam**	**fissure**	**had**	**blown**	**open**	**beneath**	**it**
滔滔	和	沸腾	作为	尽管	一个	蒸汽	裂缝	有	吹	打开	下面	它

.

:

.

仿佛下方蒸汽裂缝突然裂开一般，波涛汹涌，沸腾翻滚。

[ded] [θɪŋz] ['floʊtɪd] [ʌp][pæst][ðem; ðəm] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd][wɜːr; wər]['prɑːmptli]
Dead things floated up past them toward the surface and were promptly
死的 事物 漂浮 向上 过去的 他们 朝向 这 表面 和 是 及时
[dɪ'vaʊəd] [baɪ] ['sɜːrpəntiːn] [θɪŋz] .
devoured by serpentine things .
吞噬 经过 蛇形 事物 .

死去的生物漂浮到它们身边，向水面游去，随即被蛇形生物吞噬。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][læst]['bæt(ə)l] .
This was his last battle .
这 曾是 他的 最后的 战斗 .

这是他的最后一战。

[hɪz; ɪz]['ɪnstɪŋkt][toʊld][hɪm; ɪm][ðæt] .
His instinct told him that .
他的 本能 讲述 他 那 .

他的直觉告诉他这一点。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][læst]['bæt(ə)l] .
This was his last battle .
这 曾是 他的 最后的 战斗 .

这是他的最后一战。

[hɪz; ɪz]['ɪnstɪŋkt][toʊld][hɪm; ɪm][ðæt] .
His instinct told him that .
他的 本能 讲述 他 那 .

他的直觉告诉他这一点。

['sʌmhaʊ] , [ðoʊ] , [hɪz; ɪz]['ɪnstɪŋkt][hæd; həd] [feɪld] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [taɪm] .
Somehow , though , his instinct had failed him this time .
不知何故 , 尽管 , 他的 本能 有 失败的 他 这 时间 .

然而，这一次他的直觉却失灵了。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] ['erər] [ʌv; əv]['ɪnstɪŋkt] .
Taking the girl back to her SHIP had been an error of instinct .
采取 这 女孩 后退 到 她 船 有 到过 一个 错误 的 本能 .

把女孩送回她的船上完全是出于本能的错误。

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
He would never know why he had done it ,
他 会 绝不 知道 为什么 他 有 完毕 它 ,

他永远不会知道自己为什么会这样做。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [saɪ'kɑːlədʒi] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
because he would not have time to study the psychology of it .
因为 他 会 不是 有 时间 到 学习 这 心理学 的 它 .

因为他没有时间去研究其中的心理学原理。

[hiː; hi][felt][ðə; ði] [greɪt] [hoʊlz] ['biːɪŋ] [rɪpt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['beli] [wer] [hɪz; ɪz] ['flɪpərz] [hæd; həd] [bɪn]
He felt the great holes being ripped in his belly where his flippers had been
他 毛毡 这 伟大的 孔 存在 撕裂 在 他的 腹部 在哪里 他的 脚蹼 有 到过
[tɔːrn][aʊt] .
torn out .
撕裂 出去 .

他感到腹部被撕开了几个大洞，那是他的鳍状肢被扯掉的地方。

[hiː; hi][felt][hɪz; ɪz] [θɪk] [koʊld] [blʌd] ['striːmɪŋ] [aʊt][ɪn] ['rɪvəz] , ['θɪkənɪŋ] [ðə; ði][swɑːmp] [leɪk] .
He felt his thick cold blood streaming out in rivers , thickening the swamp lake .
他 毛毡 他的 厚的 寒冷的 血 流媒体 出去 在 河流 , 增稠 这 沼泽 湖 .

他感到自己冰冷的血液像河流一样奔涌而出，使沼泽湖变得浑浊。

[hiː; hi]['noʊtɪd][ðə; ði] [dɑːtɪŋ] ['lʌstɪŋ] ['hʌŋgər][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'tent] [skuːl] [ʌv; əv]['kɪlər] [snеɪks] [ðæt]

He	**noted**	**the**	**darting**	**lusting**	**hunger**	**of**	**the**	**intent**	**school**	**of**	**killer**	**snakes**	**that**
他	著名的	这	飞镖	色欲	饥饿	的	这	意图	学校	的	杀手	蛇	那

[wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['swɪmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [ðæt] [blʌd] ,

were	**already**	**swimming**	**into**	**the**	**current**	**of**	**that**	**blood**	**,**
是	已经	游泳	进入	这	当前的	的	那	血	,

他注意到那群凶猛的毒蛇带着贪婪的欲望，正游向那股血流之中。

['fɑːloʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['fiːdɪŋ] .

following	**up**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**final**	**feeding**	**.**
下列的	向上	这	方向	的	这	最终的	喂养	.

按照最后一次喂食的方向进行。

[ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [droʊv][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['efərt] [ðæt] ['pɑːrʃəli] [dɪs'lɔdʒd] [ðə; ði]

This	**knowledge**	**drove**	**him**	**to**	**the**	**great**	**effort**	**that**	**partially**	**dislodged**	**the**
这	知识	驾驶	他	到	这	伟大的	努力	那	部分	脱落	这

[ə'pendidʒiz] [frʌm; frəm][ə'baʊt][hɪz; ɪz][dʒɔːz] .

appendages	**from**	**about**	**his**	**jaws**	**.**
附属物	从	关于	他的	下颚	.

正是这种认知促使他付出了巨大的努力，最终部分地将下颚周围的附属物卸了下来。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ʃɑːrp] [hed] [spɪrd] [ə'raʊnd] ,

His	**long**	**sharp**	**head**	**speared**	**around**	**,**
他的	长的	锋利的	头	被长矛刺穿	大约	,

他那长长的尖头四处乱窜，

[kloʊzd] [ə'baʊt] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] - [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪts] ['meni] [aɪz] [stɛərd][koʊld][ænd; ənd]

closed	**about**	**that**	**part**	**of**	**the**	**Torrg**	**from**	**which**	**its**	**many**	**eyes**	**stared**	**cold**	**and**
关闭	关于	那	部分	的	这	-	从	哪个	它是	许多	眼睛	凝视	寒冷的	和

['lɪdlɪs] .

lidless	**.**
无盖	.

托尔格的那个部分封闭起来，从那里它的许多眼睛冰冷而无眼睑地凝视着。

[ðeɪ] ['setld] [tə'geðər] [ðæt] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['krɔːlɪŋ] [mʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ['bɑːtəm] .

They	**settled**	**together**	**that**	**way**	**into**	**the**	**crawling**	**mud**	**of**	**the**	**lake**	**bottom**	**.**
他们	定居	一起	那	方式	进入	这	爬行	泥	的	这	湖	底部	.

它们就这样一起沉入了湖底的淤泥中。

[ðə; ði] - [deθ] , [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [kən'træktɪŋ] [ʌv; əv][ɪts][ɑːrmz] , [krʌʃt] [hɪm; ɪm] ,

The	**Torrg's**	**death**	**threshings**	**,**	**the**	**final**	**contracting**	**of**	**its**	**arms**	**,**	**crushed**	**him**	**,**
这	-	死亡	脱粒	,	这	最终的	承包	的	它是	武器	,	碎	他	,

托格临死前的猛烈撞击，它手臂的最后收缩，将他压垮了。

['skwɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz][in'saidz][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [θəːstɪŋ] ['wɔːtər] .

squashing	**his**	**insides**	**out**	**into**	**the**	**thirsting**	**water**	**.**
压扁	他的	内部	出去	进入	这	口渴	水	.

他的内脏被挤压到干渴的水中。

[hɪz; ɪz][dʒɔːz][wɜːr; wər] [lɔkt] [ə'baʊt][ðə; ði] - [ɪn][ə; eɪ][grɪp]['iːv(ə)n] [deθ] [kʊd; kəd][nɑːt][ʌn'duː] . . .

His	**jaws**	**were**	**locked**	**about**	**the**	**Torrg**	**in**	**a**	**grip**	**even**	**death**	**could**	**not**	**undo**	**.**	**.**	**.**
他的	下颚	是	已锁定	关于	这	-	在	一个	紧握	甚至	死亡	可以	不是	撤销	.	.	.

.

:

.

他紧紧咬住托格，即使死亡也无法将其解开.....

[ʌn'tɪl] ['wi:knəs] [droʊv] [ðə; ði] [læst] [spɑ:rk] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌsu:pər'sɑ:nɪk] ['sɜ:rkɪt]

Until	**weakness**	**drove**	**the**	**last**	**spark**	**of**	**reason**	**from**	**his**	**great**	**supersonic**	**circuit**
直到	弱点	驾驶	这	最后的	火花	的	原因	从	他的	伟大的	超音速	电路

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'flektɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [saɪ'kɑ:lədʒi] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,

he	**was**	**reflecting**	**on**	**the**	**psychology**	**of**	**it**	**,**
他	曾是	反思	在	这	心理学	的	它	,

直到虚弱彻底驱散了他那超音速大脑中最后一丝理智的火花，他才停止了对心理学的思考。

[ʌv; əv] [waɪ] [hɪz; ɪz] ['ɪnstɪŋkt] [hæd; həd] ['pru:vn] [fɔ:ls] .

of	**why**	**his**	**instinct**	**had**	**proven**	**false**	**.**
的	为什么	他的	本能	有	已证实	错误的	.

为什么他的直觉被证明是错误的。

['glɪmərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:z] [ə'pɪrd] ,

Glimmerings	**of**	**the**	**cause**	**appeared**	**,**
微光	的	这	原因	出现	,

事业的曙光初现，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [breɪn] [ðæt] [hæd; həd] [sə'vaivd] [soʊ] ['meni] ['kaʊntləs] - [ə'brʌptli]

but	**then**	**the**	**ancient**	**brain**	**that**	**had**	**survived**	**so**	**many**	**countless**	**amphos**	**abruptly**
但	然后	这	古老的	脑	那	有	幸存下来	所以	许多	无数	-	突然

['si:st] [tu:; tə] [ɪg'zɪst] .

ceased	**to**	**exist**	**.**
停止	到	存在	.

但是，经历了无数次安福斯事件后幸存下来的古老大脑却突然不复存在了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神